

Schwalbacher Zeitung

43. JAHRGANG NR. 48 30. NOVEMBER 2016 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80



Termine

Veranstaltungen

Donnerstag, 1. Dezember: Abrahamische Gespräche um 8.50 Uhr und 10.45 Uhr im kleinen Saal im Bürgerhaus.

Donnerstag, 1. Dezember: Taizé-Gottesdienst um 19.30 Uhr in der evangelischen Limesgemeinde.

Freitag, 2. Dezember: Sprechstunde des Seniorenbeirats um 10 Uhr im Raum 6 im Bürgerhaus.

Freitag, 2. Dezember: „Nachmittag der offenen Tür“ von 16 bis 19 Uhr in der Albert-Einstein-Schule.

Samstag, 3. Dezember: Reparatur-Café von 10 bis 13 Uhr im Café „Blaupause“ am Marktplatz 13.

Samstag, 3. Dezember: Weihnachtsmarkt in Alt-Schwalbach von 15 bis 21 Uhr rund um das historische Rathaus.

Samstag, 3. Dezember: Offenes Singen auf dem Weihnachtsmarkt um 19 Uhr in Alt-Schwalbach.

Dienstag, 6. Dezember: Sprechstunde des Seniorenbeirats um 10 Uhr im Haus der Vereine in der Schulstraße.

Dienstag, 6. Dezember: Kammermusikabend der Frankfurter Sparkasse 1822 „Haydn-Quartett“ um 20 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

Dienstag, 6. Dezember: Theater für Kinder „Sternhalter“ um 15 Uhr im kleinen Saal im Bürgerhaus.

Mittwoch, 7. Dezember: Seniorenweihnachtsfeier um 15

Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

Politik

Donnerstag, 1. Dezember: Öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschuss um 18.30 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

Dienstag, 6. Dezember: Öffentliche Sitzung des Ausländerbeirats um 19.30 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

Stadtbücherei

Mittwoch, 30. November: Bilderbuchgeschichte „Der Tag an dem Louis gefressen wurde“ um 15.15 Uhr

Sport

Sonntag, 20. November: BSC Schwalbach gegen TuS Niederjosbach um 14 Uhr, Sportplatz „Hinter der Röth“.

Clubs und Vereine

Donnerstag, 1. Dezember: Portugiesisch-Stammtisch um 19.30 Uhr im Frauentreff.

Freitag, 2. Dezember: Café im Frauentreff von 10 bis 12 Uhr und von 15.30 bis 17.30 Uhr.

Freitag, 2. Dezember: Suppentreff um 12 Uhr im Frauentreff.

Freitag, 2. Dezember: Seniorencafés von 15 bis 17 Uhr in der Seniorenwohnanlage und in der alten Schule.

Montag, 5. Dezember: Englisch-Stammtisch um 19.30 Uhr im Frauentreff.



Adventsblasen. Richtig voll war es am frühen Sonntagabend vor der St.-Pankratius-Kirche beim traditionellen Schwalbacher Adventsblasen. Zwar sangen die meisten der rund 500 Besucher bei den Weihnachtsliedern nicht mit, doch sorgte auch das FZH Blasorchester allein für adventliche Stimmung. Wie immer erstrahlte pünktlich zum Beginn des Platzkonzerts am ersten Advent auch die Weihnachtsbeleuchtung in den Straßen der Altstadt. Foto: Baumann

Bagger rollen auf dem Kita-Gelände „Am Park“ – Anwohner fürchten Verkehrs-Chaos **Albert-Einstein-Schule**

Wo sollen die Eltern parken?

● Auf dem Gelände des ehemaligen Spielplatzes „Am Park“ haben die Bauarbeiten für Schwalbachs größte Kindertagesstätte begonnen. Ab 2018 sollen in der Einrichtung bis zu 150 Kinder betreut werden. Die Bagger rollen, obwohl noch einige Fragen offen sind und Genehmigungen fehlen.

Das ist möglich, weil der offizielle Baustart für das Projekt, das nach aktueller Schätzung rund 6,5 Millionen Euro kosten soll, erst im März des kommenden Jahres sein wird. Bisher wurde nur der Spielplatz abgeräumt und die Bäume gefällt. Zurzeit verlegen Bauarbeiter einen neuen Abwasserkanal. Dieser verlief bisher unter dem Fußweg, der das Gelände von der Rödelheimer Straße bis zur Straße „Am Park“ durchquerte. Da dort nun die neue Kita errichtet werden soll, müssen Fußweg und Kanal verlegt werden. Formal hat das

mit dem Neubau noch nichts zu tun.

Der Bau der Kita selbst soll etwa in vier Monaten beginnen. Bauherr ist wie berichtet die Stadt Schwalbach, die das Gelände auf dem Areal des ehemaligen Spielplatzes errichten will. Wenn alles fertig ist – voraussichtlich im Jahr 2018 – übernimmt die evangelische Friedenskirchengemeinde den Betrieb der Kita. Anschließend wird der bisherige Kindergarten gleich nebenan abgerissen und dessen Grundstück zum Außengelände der neuen Einrichtung.

Eine Genehmigung für den Neubau liegt zurzeit allerdings noch nicht vor. Die Stadt rechnet zwar damit, dass der Kreis diese über den Winter erteilt. Doch Knackpunkt könnte die Verkehrssituation in den kleinen Wohnstraßen rund um die Kita werden. Einige Anwohner befürchten vor allem morgens zwischen 7.30 Uhr und 9 Uhr ein Verkehrs-Chaos. Denn er-

fahrungsgemäß werden heute mehr als die Hälfte der Kinder einer Kita mit dem Auto gebracht. Das bedeutet, dass jeden Morgen 70 bis 90 Autos durch die Schwanheimer Straße, die Höchster Straße und die Straße „Am Park“ fahren, dort für rund zehn Minuten halten und dann weiterfahren. „Wir fragen uns, wie das gehen soll“, sagt Manfred Büchner, einer der Anwohner. „Vorgesehen sind lediglich vier bis sieben Parkplätze und eine sogenannte „Kiss-and-greet-area“. Das ist viel zu wenig.“ Man bräuchte eine Parkfläche von mehr als 50 Metern Länge, was an dieser Stelle nicht zu bewältigen wäre.

Bürgermeisterin Christiane Augsburger (SPD) dagegen ist zuversichtlich, dass eine „einemalige Lösung für alle Beteiligten“ gefunden wird. Sie hat ein Verkehrsgutachten erstellen lassen, das mittlerweile auch im Rathaus vorliegt.

Fortsetzung auf Seite 3

Nachmittag der offenen Tür

● Die Albert-Einstein-Schule lädt am Freitag, 2. Dezember, von 16 bis 19 Uhr zu einem Nachmittag der offenen Tür ein.

Um 16 Uhr findet eine Informationsveranstaltung über die Schule in der Aula statt und um 18 Uhr über die gymnasiale Oberstufe ebenfalls in der Aula. Es werden Führungen durch die naturwissenschaftlichen Sammlungen, durch die Fachräume für Kunst und Musik, durch das Gebäude für die Klassen 5 und 6 sowie durch die Schülerbibliothek angeboten. Es gibt Informationen und Vorführungen in den Klassenräumen und in den naturwissenschaftlichen Fachräumen. Ebenso stehen die Schulleitung, der Schulleiterbeirat und die Schülervertretung für Fragen zur Verfügung. Die Eltern der fünften Klassen sorgen für Getränke, Kaffee und Kuchen. Eine Kinderbetreuung ist geplant.

red

Sammlerin sucht...
... Pelze jeglicher Art, Porzellan, Silberbestecke, Zinn, Teppiche, Schmuck, Münzen, Armband- und Taschenuhren sowie alles aus Ornate Zeiten; Haushaltsauflösungen. Zahle bar und fair. Tel. 06196 / 7860216

Erfahrener Gärtner sucht Gartenarbeit
z.B. Hecke schneiden, Bäume fällen, Pflaster legen, Terrasse bauen, Rollrasen verlegen, Rasenpflege.
Tel. 06171 / 793 50 oder 0178 / 5 44 14 59 oder 0177 / 1 76 72 59

Maler Dehmel
Maler- und Lackiermeister
Gärtnerweg 8 · 65824 Schwalbach
06196-83525 · maler dehmel@web.de
Alle Maler- und Tapezierarbeiten – Innenräume und Fassaden – kompetente Beratung – solide, preiswerte, schnelle Ausführung

Teppichwäscherei & Reparatur

*bei drei Teppichwäschen ist die preiswerteste gratis

20 Jahre Erfahrung

35 % Rabatt auf Reparaturen und Teppichwäsche (bis 9.12.2016)

Advent-Aktion: drei Mal waschen, 2 Mal bezahlen*

7 Stufen Edelwäsche:
Abklopfen, Reinigen, Desinfizierung, Imprägnierung, Mottenschutz, Glanzwäsche, Rückfärbung

Reparatur:
Franzen, Kanten, Löcher, Brand- und Wasserschäden, Verkürzungen, Verschmälern

Bio-Teppichreinigung Irani
Bolognarostraße 179 · 65929 Frankfurt-Höchst
Tel. 069 / 400 362 46 oder 0178 / 53 47 210
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-19 Uhr, Sa. 9-18 Uhr
Kostenlose Beratung!
Kostenloser Abhol- und Lieferservice

Schreibwaren
Anslan

Nicht nur das Wetter ist Glücksache ...

Uhrenbatterien-Wechsel
Schulbedarf, Tabakwaren, Zeitschriften, Geschenkartikel, Top-Model-Artikel, Spielwaren
Marktplatz 21, Telefon 06196 / 5 61 33 69
Neue Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8 bis 18.30 Uhr; Sa. 8.30 bis 14 Uhr

Lotto-Toto

Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage

3° Mittwoch Heiter	5° Donnerstag Heiter	7° Freitag Schauer	5° Samstag Heiter	4° Sonntag Heiter
--------------------------	----------------------------	--------------------------	-------------------------	-------------------------

**Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach**

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Mi	30.11.	M	18.00 Uhr	Roratemesse
So	04.12.	P	9.45 Uhr	Sonntagsmesse
			9.45 Uhr	Kinder Wortgottesdienst
Mi	07.12.	P	6.00 Uhr	Frühschicht im Gemeindehaus
			8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			9.00 Uhr	Wortgottesdienst mit Kommunionfeier
		M	18.00 Uhr	Roratemesse

St. Pankratius

montags	9.30 Uhr: Eltern-Kindkreis
dienstags	9.30 Uhr: Eltern-Kindkreis
mittwochs	9.30 Uhr: Eltern-Kindkreis
	17.30 Uhr: Jugend-Musikgruppe
	20.00 Uhr: Kirchenchorprobe
donnerstags	9.30 Uhr: Eltern-Kindkreis
sonntags	10.45 Uhr: Gemeindefeier im Pfarrsaal

Termine

M	01.12.	19.30 Uhr: Frauengruppe St. Martin
		Adventliches Beisammensein
M	05.12.	15.00 Uhr: Behinderten Selbsthilfe
		18.30 Uhr: Lebendiger Adventskalender
		19.30 Uhr: RWS Singen
M	06.12.	14.30 Uhr: Seniorenrunde
		20.00 Uhr: deutsch/französischer Stammtisch

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindems@gmx.de;
Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200, E-mail: st-pankratius@t-online.de
Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr

**Evangelische Limesgemeinde**

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Mi.	30.11.	19.30 Uhr	Elternseminar
Do.	01.12.	14.00 Uhr	Seniorengymnastik (Gertrud Witt)
		19.30 Uhr	Taizé-Gottesdienst - ab 19.00 Uhr Beginn Einsingen (Prädkant Petra Herfel-Stürz und Team)
So.	04.12.	10.00 Uhr	Gottesdienst - 2. Advent (Frauen aus dem Hess. Landesverband Ev. Frauen in Hessen und Nassau)
		11.15 Uhr	Probe Krippenspiel
Mo.	05.12.	10.00 Uhr	Begegnungssoase für Eltern mit Kindern 0 bis 36 Monate
Di.	06.12.	15.30 Uhr	Interkulturelles Frauencafé
Mi.	07.12.	18.00 Uhr	Offener Singkreis für Jung und Alt

Pfarrer Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferentin Eva Witte
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell
Alle Telefone 503839-0 Email: info@Limesgemeinde.de

**Evangelische Friedenskirchengemeinde**

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Mi	30.11.	14.30 Uhr	Seniorentanzen
Sa	03.12.	14-16 Uhr	Ausstellung im Gemeindehaus geöffnet
So	04.12.	10.00 Uhr	Frauen Gottesdienst (Maria, machtvoll erklingt dein Lied!)
		10.00 Uhr	Kindergottesdienst
		11-14 Uhr	Ausstellung im Gemeindehaus geöffnet
Mo	05.12.	15.00 Uhr	Ev. Frauen - Adventfeier

Zu weiteren wöchentlichen Terminen (Spielkreise, Spielgruppe Kirchenmäuse, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrer Birgit Reyher, Gemeindepädagoge: Christopher Bechtold (Tel. 950686), www.friedenskirche-schwalbach.de
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr; Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), info@friedenskirche-schwalbach.de

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach**

TELEFON 888446 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So.	04.12.	10:00 Uhr	Gottesdienst (Wilfried Hehl) mit Abendmahl parallel Kinderbetreuung
------------	---------------	------------------	--

www.efg-schwalbach.de**Christusgemeinde Schwalbach**

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	04.12.	10:00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl (Ann-Christin Dombrowski) Parallel Kindergottesdienst
-----------	---------------	------------------	---

Hauskreise: HK I, montags, Tel.: 950795 / HK II, mittwochs, Tel.: 5612990 / HK III, dienstags Tel.: 7613577

www.christusgemeinde-schwalbach.de**Neuapostolische Kirche Schwalbach**PFINGSTBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
Gottesdienst Sonntag	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter www.nak-schwalbach.de

Katholische Kirchengemeinde lud zu einem Vortrag von Bernhard Jünemann über Ruanda ein

20 Jahre nach dem Völkermord

● **Das ostafrikanische Ruanda stand im Mittelpunkt eines Vortrags, den der Schwalbacher Journalist Bernhard Jünemann im Pfarrsaal der katholischen Gemeinde gehalten hat. Er berichtete über die Schrecken dieses Landes, aber auch über das Trauma des Völkermords an den Tutsi vor 22 Jahren.**

Ruanda ist ein kleines Land mitten in Ostafrika, das im Allgemeinen wenig bekannt ist bis auf den Völkermord an den Tutsi vor 22 Jahren. Dort hin unternahm Bernhard Jünemann zusammen mit seiner Frau Ende 2015 eine Reise zum Besuch ihrer Tochter, die dort für die Eschborn Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) in der Entwicklungshilfe arbeitet.

Eingangs gab der Vortragende einen Überblick über die Geschichte, gekennzeichnet von einem über 1.000 jährigen Königreich, das dann von den Deutschen ab 1889 und anschließend den Belgiern kolonial geprägt wurde. Seit 1962 ist das ostafrikanische Land unabhängig.

Schon im Prozess um die Unabhängigkeit und auch danach gab es immer wieder heftige Auseinandersetzungen zwischen den beiden Volksstämmen der Tutsi, der Minderheit, die aber das Land in der Vorkolonialzeit beherrscht hatte, und den Hutus, die mit der Unabhängigkeit die Macht übernahmen. Diese Differenzen gipfelten in dem Völkermord an den Tutsi, dem in den Jahren 1994/95 fast eine Million Menschen zum Opfer fielen. Die Welt, die Vereinten Nationen, die alten Kolonialmächte und auch der Vatikan schauten tatenlos zu.

Nach der Einführung zeigte der Referent einen von ihm gedrehten Film über das Land und seine Sehenswürdigkeiten - von der Wohnwelt in der Hauptstadt Kigali über die Nationalparks im Westen und Süden des Landes, seine Seen, die alte Königstadt Nyanza, die Frauentrommlerinnen von Butare und ihr Eiscafé bis hin zum Höhepunkt, dem Besuch bei den Berggorillas im Norden des Landes.

Anschließend gab es noch eine Diskussion zur Vertiefung des Gehörten und Gesehenen, zu der einige von außerhalb der

Kirchengemeinde gekommene Teilnehmer interessante Beiträge leisteten. Es war ein interessanter Abend, der einen Blick auf die Probleme eines Kontinents geworfen hat, die auch uns noch stärker betreffen werden, der vielleicht aber auch eine eigenständige Zukunft hat. **red**

Seniorenbeirat

● **Der Schwalbacher Seniorenbeirat lädt noch einmal zu seinen Sprechstunden, den letzten in diesem Jahr, ein.**

Die Sprechstunden des Seniorenbeirates finden am Freitag, 2. Dezember, im Raum 6 im Bürgerhaus und am Dienstag, 6. Dezember, im Haus der Vereine in der Schulstraße jeweils von 10 bis 12 Uhr statt. Der Seniorenbeirat eröffnet am Donnerstag, 1. Dezember, um 18 Uhr den „Lebendigen Adventskalender“. Hinter dem Haus der Vereine gibt es dann Weihnachtslieder und Weihnachtsgeschichten sowie Glühwein und Schmalzbrot. **red**



Gabriele Vöth
Fachgeprüfte Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft

Reichmann
BESTATTUNGSDIENSTE

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de
Tel.: 0 61 96/14 46



Geburtstag, Jubiläum, Hochzeit, Todesfall

... mit einer Familienanzeige informieren Sie alle Schwalbacher schnell und preiswert und vergessen mit Sicherheit niemanden.

Schwalbacher Zeitung



W. STEFFENS & SOHN
Grabsteine

KRONHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 0 61 73 / 94 09 90 · TELEFAX 0 61 73 / 94 09 91



Bestattungshaus Grieger

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
65824 Schwalbach
www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de




24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0

Ökumenische Diakoniestation

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn
Telefon 06196/95475-0
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a
Telefon 06196/517478
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr



Schwalbacher Spitzen

Genau hinschauen



Das grenzt schon ein bisschen an die Quadratur des Kreises, was die Stadt da in den Straßen rund um die „Kita am Park“ schaffen will. Auf der einen Seite sollen 150 Kinder jeden Morgen gebracht und jeden Nachmittag wieder abgeholt werden, auf der anderen Seite soll es in den engen Straßen rundherum dadurch kein Verkehrs-Chaos geben. Wer einmal beobachtet hat, wie es morgens vor einer Kita

zugeht, der wird das noch geheime Verkehrsgutachten mit Spannung lesen. Ganz genau hinschauen sollten die Stadtverordneten. Die sind sich zwar weitgehend einig, dass die neue Einrichtung an dieser Stelle gebaut werden soll. Gleichwohl muss Grundvoraussetzung sein, dass die Anwohner durch die zu erwartende morgendliche Blechlawine nicht über Gebühr belastet werden. In diesem Fall ist das Verkehrsgutachten weit mehr als nur eine Formsache.

Matthias Schlosser

Bagger rollen auf Kita-Gelände ...

Wo sollen die Eltern parken?

Fortsetzung von Seite 1

Darüber reden will sie in der Öffentlichkeit noch nicht, da das Gutachten zunächst den Stadtverordneten vorgestellt werden soll, voraussichtlich im Januar.

Manfred Büchner versucht derweil weiter, die Anwohner darüber zu informieren, was auf das Viertel zukommt, wenn der Kindergarten mit acht

Gruppen in Betrieb geht. Er ist überzeugt, dass es Alternativen zu der Groß-Kita gibt, die bisher jedoch nicht geprüft worden seien. „Ich wünsche mir eine sachliche Auseinandersetzung mit dem Thema und die Findung von Alternativen, die den Eltern und den Anwohnern gerecht werden.“

Die Kinderkrippe der „Kita am Park“ ist unterdessen für die Zeit der Bauarbeiten in die Container auf dem Gelände der Geschwister-Scholl-Schule umgezogen (siehe Bericht rechts).

MS



Wo bis vor kurzem Kinder unter Bäumen spielten, sollen jetzt die Bagger in einer Matschwüste. Die Stadt hat mit ersten vorbereitenden Arbeiten zum Bau der neuen „Kita am Park“ begonnen. Links die bisherige Kinderkrippe, die am Wochenende geräumt wurde und demnächst abgerissen wird.

Foto: Schlosser

Evangelische Limesgemeinde

Besonderer Gottesdienst

Am Donnerstag, 1. Dezember, lädt die evangelische Limesgemeinde um 19.30 Uhr zu einem Taizé-Gottesdienst ein.

Der Abend dreht sich um

das Thema: „Sie fanden keine Herberge“. Ab 19 Uhr wird mit dem Einsingen begonnen. Nach dem Gottesdienst klingt der Abend noch bei Käse, Wein und Saft aus.

red

Kleinanzeigen

Gut erhaltener 3er-Fahrradträger für Anhängerkupplung für EUR 20,- abzugeben. Tel. 06196/84057

Wir (40/28 und bald zu dritt) suchen Einfamilienhaus (ab 100 qm Wohnfläche) oder Grundstück (ab 300 qm) zur Eigennutzung in Sulzbach und Umgebung zum Kauf. Tel. 0160/93915922 oder ragna und thomas suchen_haus@t-online.de

Waschmaschine, Gefrierschrank und Kühlschrank zu verkaufen, zusammen für EUR 200,-. Tel. 06196/84562

Garagenflohmarkt am 3.12. in der Sulzbacher Str. 41 von 10-15 Uhr. Große Anzahl an Schlechtpferden, Lego, Stofftiere usw.

Junges Ehepaar sucht ein Haus von privat zum Kauf. Tel. 0162/4247285

Kaufe Wohnmobile + Wohnwagen
Tel. 039 44 - 3 61 60
www.wm-aw.de (Fa.)

Bei der Bürgermeisterin

Sprechstunde

Wegen der Seniorenweihnachtsfeier findet die nächste Bürgersprechstunde bei Bürgermeisterin Christiane Augsburgers erst am Mittwoch, 14. Dezember, statt.

Schwalbacher, die ein Anliegen haben, sind eingeladen diese Sprechstunde zu besuchen. Sie findet von 16 bis 18 Uhr in Raum 100 im Rathaus statt.

red

Katholische Gemeinde

Nicht alleine

feiern

Die katholische Pfarrgemeinde lädt auch in diesem Jahr wieder zum Heiligen Abend im Gemeindehaus ein.

Niemand muss an diesem Abend alleine sein. Ältere und Jüngere, Alleinstehende und Paare sind eingeladen. Beginn ist um 19 Uhr im Gemeindesaal in der Taunusstraße 13. Um besser planen zu können wird bis 16. Dezember um Anmeldung im Pfarrbüro unter der Telefonnummer 06196/5610200 gebeten.

red



In die schwarzen Container hinter der Geschwister-Scholl-Schule ist die Kinderkrippe der „Kita am Park“ umgezogen. Dort sollen die 24 Kleinkinder vorerst zwei Jahre bleiben. Foto: Schlosser

Die Kinderkrippe der „Kita am Park“ ist für zwei Jahre in Container an der GSS gezogen

Provisorium für Kleinkinder

Am Montag ist die provisorische Kinderkrippe der „Kita am Park“ auf dem Gelände der Geschwister-Scholl-Schule (GSS) eröffnet worden. Das vorübergehende Domizil ist allerdings größer, moderner und komfortabler als die alte Krippe.

Für den geplanten Neubau der Kindertagesstätte der evangelischen Friedenskirchengemeinde muss das dort vorhandene Gebäude zur Betreuung von Kindern unter drei Jahren abgerissen werden, das im Jahr 2006 aufgestellt worden ist. 24 Kinder im Alter von zwölf Monaten bis zu zweieinhalb Jahren erhalten für die Dauer der Bauarbeiten deshalb ein neues Domizil. Dieses besteht aus einer rund 300 Quadratmeter großen Containeranlage, die auf dem Gelände der Geschwister-Scholl-Schule an der Eschborner Straße errichtet wurde.

Die Containeranlage besteht aus einem Stockwerk, das auf der Rückseite des Schulgebäu-

des steht. Sie bietet zwei Gruppenräumen Platz. Hinzu kommen ein Mehrzweckraum, ein Schlafrum, ein Raum für die sechs Mitarbeiterinnen, eine Teeküche, ein Lagerraum und Toiletten. Auch ein Sandkasten ist schon angelegt. Der Zugang zur „Interims-U3-Kita“ verläuft vom Sossenheim Weg aus. Bürgermeisterin Christiane Augsburgers: „Wir gehen davon aus, dass die Krippenkinder ungefähr zwei Jahre lang in diesem Gebäude auf Zeit untergebracht werden.“

Die Containeranlage an der Geschwister-Scholl-Schule kostet nach Angaben der Stadtverwaltung 215.000 Euro. Darin ist die Miete für zwei Jahre inbegriffen. Das Fundament, die erforderlichen Anschlüsse und die Außenanlage schlagen mit weiteren 145.000 Euro zu Buche.

Am Montag verbrachten die Kinder den ersten Tag in ihrem neuen „Zuhause“. Nicole Frede, die Leiterin der „Kindertagesstätte am Park“, berichtet, dass es schwierig sei, wenn „so Klei-

ne“ umziehen. „Wir haben den Umzug deshalb sehr gut vorbereitet. Die neue Einrichtung wurde immer wieder besucht, Spielsachen wurden mitgenommen und schon einmal umgezogen. Die Kinder müssen dort Dinge wiedererkennen, damit sie sich wohl fühlen.“ Auch die Eltern seien vorbereitet worden. Insgesamt ist Nicole Frede zufrieden mit der neuen Ersatzkrippe: „Es ist alles etwas größer und komfortabler als bisher“, freut sie sich.

Obgleich zwei Gruppenräume vorhanden sind, wird die Einrichtung bisher und künftig als „offene Krippe“ ohne Gruppen geführt. Ursache ist, dass für Kinder in diesem Alter kleine und kleinste Gruppen besser geeignet sind, sagt Nicole Frede. Träger der gesamten Einrichtung (Krippe und Kindergarten) ist die evangelische Friedenskirchengemeinde. Bauherr und Eigentümer des Gebäudes der künftigen Kindertagesstätte für acht Gruppen ist die Stadt Schwalbach.

red



Kurt Mühlfeld und Marcus Stohrer galerie . mühlfeld + stohrer Kunden seit 2001

„In der Kunst ist es wie im Leben: Auf das Echte kommt es an. Das ist unser Motto und so arbeiten wir, mit großer Liebe zur Kunst und Begeisterung für unsere Künstler und Sammler. Vertrauensvoll, mit viel Einsatz und immer gemeinsam. Eine gute Mischung – bei der Kunst wie bei den Finanzen.“

Echte Beratung statt Larifari. Die Gewerbekundenbetreuung der Frankfurter Sparkasse.

Seit 1822. Wenn's um Geld geht.

Frankfurter Sparkasse

1822

frankfurter-sparkasse.de

ESCHBORN

RECHTSANWÄLTE

Hauptstraße 332 • 65760 Eschborn • Telefon 0 61 73 / 93 72 - 93
www.eschborn-rechtsanwaelt.de

Familienrecht, Mediation, Erbrecht, Bankrecht, Verkehrsrecht, Bußgeldsachen, Mietrecht, Arbeitsrecht, Forderungen



Rechtsanwältin und Mediatorin Claudia Eschborn



Rechtsanwalt Jochen Zehner

Petersen
Eier und Geflügelpezziatisten
Geflügel Petersen
Tel. 06652-73133

Frisches aus der Rhön
• Geflügel • Wild • Lamm
• Bio-Produkte • Geflügelwurst
Jeden Freitag auf Ihrem Wochenmarkt

Es ist an der Zeit „Zähne“ zu zeigen!

Dr. SIMONE BAURIEDL
ZAHNÄRZTIN

Termine unter: 069-45090490
oder www.praxis-bauriedl.de
Westerwaldstr. 28 • 65936 Frankfurt

Adventsdekorationen, Kränze, Gestecke und Sträuße warten auf Sie!

Adventwochen
ab 16. November in Ihrer

gärtnerei scherer
moderne Floristik

Gärtnerei Scherer • Gartenstraße 24
65824 Schwalbach • Tel. 06196 / 1477

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 8:00-12:00 Uhr u. 14:00-18:30 Uhr,
Mittwoch nachmittag geschlossen,
Samstag 8:00-13:00 Uhr, Sonntag 10:00-12:00 Uhr



Die frisch nominierte SPD-Bundestagskandidatin Dr. Ilja-Kristin Seewald (vorne, 2.v.l.) stattete dem SPD-Ortsverein Schwalbach einen Besuch ab und sprach im Bürgerhaus. Foto: SPD

SPD-Bundestagskandidatin besuchte die SPD Schwalbach – Bürger sollen Themen entwickeln

„Die Zeit ist reif für die SPD“

Die SPD-Bundestagskandidatin für den Main-Taunus-Kreis, Dr. Ilja-Kristin Seewald, war dieser Tage bei dem SPD-Ortsverein Schwalbach zu Gast. Vor drei Wochen war sie mit großer Mehrheit nominiert worden. Im Bürgerhaus erläuterte sie noch einmal die Themen, die ihr wichtig sind und die sie politisch umsetzen möchte.

Dabei hat Ilja-Kristin Seewald auch bekräftigt, dass sie viel im Wahlkreis unterwegs sein will, um mit den Menschen zu reden, aber vor allem, um zuzuhören. Die SPD-Bundestagskandidatin will mit den Bürgern im Wahlkreis die Themen für den Wahl-

kampf entwickeln und diskutieren. Sie ist davon überzeugt, dass gerade die SPD Antworten auf die drängenden Fragen der Zeit hat.

„Unsere Zeit braucht mehr Demokratie, mehr politische Auseinandersetzung. Wir brauchen mehr Zusammenhalt“, so Ilja-Kristin Seewald. Sie ist überzeugt, dass die Zeit reif ist für eine sozialdemokratische Bundestagsabgeordnete. In den vergangenen 40 Jahren holte stets Heinz Riesenhuber das Direktmandat für die CDU.

Im Bundestag will Ilja-Kristin Seewald mit Weitblick, Leidenschaft und klarer Haltung die Interessen der Bürger vertreten. Wichtig sei ihr zudem, dass der

Main-Taunus-Kreis und die zum Wahlkreis gehörenden Städte Königstein, Kronberg und Steinbach „weiterhin attraktive Wohn-, Arbeits-, Bildungs- und Zukunftsstandorte“ bleiben. Sie wolle sich für eine Gesellschaft einsetzen, die zusammenhält und solidarisch ist.

„Wir freuen uns sehr, sie im Wahlkampf unterstützen zu können. Am kommenden Samstag wird sie den Weihnachtsmarkt besuchen. Da werden die Schwalbacher Gelegenheit haben, mit ihr ins Gespräch zu kommen“, erklärt Hartmut Hudel, der Vorsitzende der SPD-Fraktion in der Schwalbacher Stadtvertreterversammlung. red

Fernwärme: CDU fordert die geltende Beschlüsse umsetzen – „Bewusste Verschleppungstaktik“

Keine weiteren Verzögerungen

Die Schwalbacher CDU fordert den Magistrat auf, den Stadtverordnetenbeschluss bezüglich des Heizwerkgrundstücks nunmehr ohne weitere Verzögerungen umzusetzen.

Anlass für diese Bekräftigung ist die aktuelle Diskussion, wie mit den etwaigen Entschädigungsforderungen von RWE umzugehen ist. Für die CDU gilt nach wie vor der Beschluss vom August 2012, in dem es heißt: „Verpflichtungen aus dem bisherigen Vertragsverhältnis zwischen Nassauischer Heimstätte und RWE ED sollen dabei übernommen werden“.

Die CDU weist darauf, dass die Beschlusslage der Stadtverordnetenversammlung eindeutig ist. Der Erwerb des Grundstücks ist nicht davon abhängig zu machen, ob und gegebenenfalls wann und in welcher Höhe Verpflichtungen des Grundstückseigentümers gegenüber RWE bestehen. Deren Höhe hätte ein gerichtlich bestellter und vereidigter Sachverständiger festzustellen, wenn der Entschädigungsfall eintritt. Eine Schätzung zum gegenwärtigen Zeitpunkt sei weder erforderlich noch wäre sie in irgendeiner Weise verbindlich. Nachdem die Nassauische Heimstätte (NH) nunmehr endlich Verkaufsbereitschaft signalisiert hat, sind

die entsprechenden Verträge abzuschließen. „Hierzu sind Bürgermeisterin und Magistrat gesetzlich verpflichtet“, heißt es in einer Presseerklärung.

„Das Zögern und Zaudern der Bürgermeisterin in der Fernwärmeangelegenheit mit der Rückendeckung ihrer neuen rot-gelben Koalition ein unerträgliches Maß“, kritisiert CDU-Pressesprecher Axel Fink. Insbesondere sei es für Schwalbach von großem Nachteil, dass sich die Bürgermeisterin vom Juniorpartner ihrer neuen Koalition, der FDP, zusätzlich ausbremsen lässt, anstatt sich koalitionsintern durchzusetzen. Die FDP hatte jüngst in einer Pressemitteilung gefordert, erst weitere Prüfungen durchzuführen und dann erneut zu beraten, ob ein Ankauf des Heizwerkgrundstückes tatsächlich sinnvoll sei.

Für die CDU sind die Risiken für die Stadt Schwalbach bei einem Kauf kalkulierbar. Nur falls ein anderer Betreiber als die RWE-Tochter „Innogy“ ausgewählt wird, kann RWE verlangen, dass der Zeitwert der Betriebsanlagen ersetzt wird. Dieser Anspruch würde sich laut CDU zwar formal gegen die Stadt als neue Eigentümerin richten. Sie könne den Betrag

jedoch eins zu eins vom neuen Betreiber verlangen könnte, der aufgrund des Zuschlags im Vergabeverfahren hierzu verpflichtet wäre.

Für weiteres Zögern sieht die CDU daher keinen Anlass. „Erstmals seit Jahrzehnten hat die Stadt die historische Chance, einen Geburtsfehler der Limesstadt auszubessern und direkten Einfluss auf die Fernwärmeversorgung zu nehmen, nachdem die NH aktuell zum Verkauf bereit ist“, sagt Axel Fink. Jahrelang habe die Stadt unter schwarz-grüner Führung darauf hingearbeitet und nach intensiven auch rechtlichen Prüfungen und Diskussionen klare Vorgaben erarbeitet wie zu verfahren sein soll, um in diesem nun endlich eingetretenen Fall ohne weiteren risikoreichen Zeitverlust die Gunst der Stunde zu nutzen. Und ausgerechnet jetzt bräuchten „die neuen Koalitionäre um Bürgermeisterin Augsburger“ längst ausdiskutierte Bedenken erneut ins Spiel.

„Diese bewusste Verzögerungs- und Verschleppungstaktik lässt nur den Schluss zu, dass die neue Mehrheit unter Federführung der FDP vom Erwerb des Heizwerkgrundstückes Abstand nehmen und die betroffenen Menschen im Regen stehen lassen will“, so Axel Fink abschließend. red

Leserbriefe

Zum Artikel „Keine Mauern am Waldbach“ und dem Kommentar „Die Mauer muss weg...“ in der Ausgabe vom 23. November; erreichte die Redaktion nachfolgender Leserbrief. Leserbriefe geben ausschließlich die Meinung ihrer Verfasser wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor.

„Sie sind sich ihrer Sünden nicht bewusst“

Bereits bei der Aufstellung der „Großen Frau“ wurde der Künstlerin zugesichert, das Umfeld der Skulptur aufzuwerten. Das „Industriegelände“ der Brücke sollte ersetzt und durch eine Mauer verlängert werden. Dadurch wird der Blick auf den Bach gelenkt, denn das neue Geländer (übrigens für Radfahrer sicherer) bildet ein „Fenster zum Bach“. Der Eingang zum alten Schulhof wird durch die Mauerecke akzentuiert und macht neugierig und verleitet vielleicht zum Weitergehen. Dann aber kommt die Enttäuschung: Anstatt den Bachlauf

verweilend erleben zu können, gibt es nur einen geraden Verbindungsweg zur Sauererlenstraße. Die gestalterische Öffnung zum Bach, die auch der Altstadtplan anregt, wurde durch ebendiese Mauerkritik verhindert, als der Schulhof umgebaut wurde.

Ein Blick in die damals verworfenen Pläne hätte genügt, um vor Scham rot zu werden. Jedoch sind sie sich ihrer Sünden nicht einmal bewusst, diese Billigheimer. Billigkeit ging und geht vor und Schnelligkeit folgt: Der Rohbau muss weg! Das Urteil dieser Oberstheden steht

fest, bevor die Tat vollbracht ist. Oder ist es die Angst, dass ein geübtes Auge die Unterlassungen der vorangegangenen Billig-Bauerei erkennt?

Der indirekte Aufruf, die Schwalbacher sollten als „Mauerspechte“ öffentliches Eigentum zerstören, bildet den erzieherischen Höhepunkt einer Wutkampagne. Weiter so! Verbietet den Verschönerungsverein, der unser schönes Schwalbach sowieso nur verunstaltet.

Dieter Kunze,
Schwalbach, Vorsitzender des
Verschönerungsvereins

STELLENANGEBOTE

Schüler, Studenten, Rentner und alle anderen aufgepasst! Der Austrägerdienst der Schwalbacher Zeitung sucht Austräger für die

Schwalbacher Zeitung

Füllen Sie den Bewerbungscoupon vollständig aus und senden ihn per Post oder Fax an:

Verlag Schwalbacher Zeitung
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach
Fax 06196 / 848082

Bewerbungscoupon

Ja, ich möchte gern mittwochs die Schwalbacher Zeitung verteilen.

Name:

Vorname:

Alter:

Straße:

Telefon:

Ich habe mittwochs bis zu Stunden Zeit.

Datum, Unterschrift

Bei Minderjährigen: Meine Tochter / mein Sohn hat das vorgeschriebene Mindestalter von 14 Jahren. Ich bin damit einverstanden, dass meine Tochter / mein Sohn die Schwalbacher Zeitung austrägt.

Vorname, Name:

Datum, Unterschrift

Reinigungskraft
für Treppenhäuser
auf Minijob-Basis gesucht;
möglichst mit Führerschein.
Tel. 06173 / 6 31 09

LKW-Wäscher
für samstags
8.00 - 17.00 Uhr
auf 450,- € Basis
gesucht.

Sped. Kopp GmbH
Tel. 06196/1494

Fahrer (m/w)
mit Führerschein Klasse 3

auf 450,- €-Basis
gesucht.

Metzgerei & Feinkost Weber
Hauptstraße 30,
65843 Sulzbach,
Tel. 0 61 96 / 7 35 58

**Gutes NEU
Nebeneinkommen**

Sehr gutes Nebeneinkommen mit Vertrieb von Insektenschutzgittern auf Maß. Für alle die gerne beratend tätig sind und ihre technischen Fähigkeiten einbringen. Home-Office und freie Zeiteinteilung. Ideal für Quereinsteiger. Familiärer und innovativer Betrieb möchte mit nur einem Bewerber das Gebiet exklusiv erschließen.

Alle Infos und Termine für Kennlerngespräch:
www.job.reklar.de
Telefon: 06059 909310
Reklar – Ihr Fensterspezialist

Ihr neuer Job ...

... gefunden durch
Werbung in der
Schwalbacher Zeitung

Schwalbacher Terminkalender

Januar bis Juni 2017

Alle Veranstaltungen auf einen Blick

Schwalbacher Zeitung

Stadt Schwalbach
am Taunus

Jetzt Termine melden!

Im Januar erscheint wieder der „Schwalbacher Terminkalender“ für die Monate Januar bis Juni 2017, der einen Überblick über alle öffentlichen Veranstaltungen in Schwalbach im ersten Halbjahr geben soll.

Vereine, Arbeitskreise, Kirchengemeinden, Parteien oder sonstige Organisationen können ihre Termine nur noch bis **Freitag, 9. Dezember 2016**, formlos und kostenfrei durchgeben an info@schwalbacher-zeitung.de.

Termine, die später gemeldet werden, können leider nicht mehr berücksichtigt werden.

Einfach mal dauergrinsen!

Hauptsache ihr habt Spaß.

Passt die Leistung an die Dichte des Bartes an

279.-

BEIM KAUF DIESES PRODUKTES 40 € GELD ZURÜCK.*



BRAUN

BRAUN Series 7 - 7880cc Herrenrasierer mit Reinigungs- und Ladestation
 • Vier Scherelemente erfassen selbst widerspenstigste Haare in nur einem Zug
 • Einst.: Sensitiv bis Turbo
 • Li-Ion Akku: 1 Std. laden, bis zu 50 Min. Rasieren¹⁾
 Art. Nr.: 2144485

Konturenanpassung

32.-

BRAUN

BRAUN Smart Control + Beutel Herrenrasierer
 • Akku für bis zu 30 Min. Rasieren¹⁾
 • Einfache Reinigung unter Wasser
 • Integrierter Langhaartrimmer
 Art. Nr.: 1994315



Für den perfekten Haarschnitt

25.-

BRAUN

BRAUN HC 5010 Haarschneider
 • Lebenslang scharfe Klingen für höchste Schnittpräzision
 • Betrieb mit oder ohne Kabel
 • Arretiert und speichert die zuletzt verwendete Einstellung
 Art. Nr.: 2058120



Passend für alle Geräte mit Braun Reinigungsstation

BRAUN

BRAUN CCR 4+1 Reinigungskartuschen
 • Für optimale Hygiene
 • Pflegende Öle schützen die Klinge
 • Einfach austauschbar
 Art. Nr.: 1296870



25.-

Zahnärzte empfehlen einen Bürstenkopfwechsel alle drei bis vier Monate¹⁾

Oral-B

ORAL-B Cross Action 3+1 Aufsteckbürsten
 • Für alle rotierenden Oral-B Zahnbürsten
 • Reichen bis tief in die Zahnzwischenräume: für eine gründlichere Reinigung
 Art. Nr.: 1884938



10.-

6 Reinigungsmodi für eine täglich professionelle Zahnreinigung

149.-

BEIM KAUF DIESES PRODUKTES 30 € GELD ZURÜCK.*

Oral-B

ORAL-B Genius 9000S Elektrische Zahnbürste m. Bluetooth
 • App gibt benutzerdefiniertes Echtzeit-Feedback: Putzdauer, dreifache Andruckkontrolle und Positionserkennung
 • Akkulaufzeit: bis zu 12 Tage¹⁾
 Art. Nr.: 2144527



Premium Reiseetui mit Ladefunktion

Sanfte & gründliche Reinigung

49.-

Oral-B

ORAL-B Pulsonic Slim Elektrische Schallzahnbürste
 • 27.000 Schwingungen pro Minute¹⁾
 • 2 Modi: Reinigen und Sensitive
 • Akkulaufzeit bis zu 7 Tage¹⁾
 Art. Nr.: 1317701



Bekämpft die wesentliche Ursache von Zahnfleischentzündungen¹⁾

49.-

Oral-B

ORAL-B Waterjet Munddusche
 • Unabhängig vom Reinigungs-Modus kann der Wasserdruck durch 5 Intensitäts-Stufen angepasst werden
 • 2 Reinigungs-Modi: Einfach- und Mehrfachstrahl
 Art. Nr.: 2144581



* Teilnahme nur für private Endkunden ab 18 Jahren mit Wohnsitz in Deutschland (pro Person einmalig) bei Erwerb eines BRAUN-/Oral-B-Aktionsgeräts zwischen dem 01.11.2016 und 31.01.2017. Die Erstattung des Betrages muss beim Hersteller nach Erwerb des Aktionsgeräts beantragt werden. Hierzu ist die Einsendung des Kassenbelegs unter Angabe einer Kontoverbindung in Deutschland bis spätestens 28.02.2017 (Datum des Poststempels) erforderlich. Bei ungültiger Kaurückabwicklung ist der Betrag zurückzuzahlen. Gewährleistungsansprüche bleiben hiervon unberührt. Vollständige Aktionsbedingungen unter www.mediamarkt.de/braun bzw. www.mediamarkt.de/oral-b

MEDIA MARKT TV-HiFi-Elektro GmbH Main-Taunus-Zentrum
 Main-Taunus-Zentrum • 65843 Sulzbach • Tel. 069/34008-0

Öffnungszeiten: Mo-Mi: 9.30-20 Uhr, Do-Sa: 9.30-22 Uhr
 P kostenlose Parkplätze

Alles Abholpreise. Keine Mitnahmegarantie.

MediaMarkt®



Kinder machen Pasta. Am vergangenen Samstag veranstaltete die Kulturkreis GmbH einen Kinderkurs über die Herstellung von Pasta. Stefania Di Michele zeigte sechs Kindern, wie man echte italienische Pasta selbst macht. So wurden frische Eiernudeln - le Tagliatelle - produziert. Die Kinder lernten etwas über die Geschichte der Pasta und auch über die verschiedenen Nudelsorten, die in Italien gegessen werden: Farfalle, Penne, Ruote, Lumache, Ravioli und Spaghettini. Die Kinder machten schöne bunte Nudelketten und merkten sich auch, was „al dente“ oder „pastasciutta“ oder „pasta ripiena“ bedeutet. Zum Abschluss des Kurses haben die Kinder dann gemeinsam die selbst hergestellten Nudeln gegessen.

Foto: privat

Aktion startet am Schwalbacher Weihnachtsmarkt – Schöne Porträtfotos für jedermann

SZ verlost einen Tablet-PC

Erstmals wird die Schwalbacher Zeitung in diesem Jahr mit einem eigenen Stand auf dem Weihnachtsmarkt am 3. Dezember (siehe unten) vertreten sein. Am Stand werden kostenlos Porträtfotos gemacht. Außerdem startet die Schwalbacher Zeitung am Samstag eine Aktion, bei der ein Tablet-PC zu gewinnen ist.

Wer sich bis zum 31. Dezember 2016 erstmals kostenlos für „SZplus“ – das Internetangebot der Schwalbacher Zeitung – registrieren lässt, nimmt an der Verlosung eines Tablet-PCs teil. Alles, was man tun muss, ist sich bis zum Ende des Jahres unter www.schwalbacher-zeitung.de kostenlos zu registrieren.

Registrierte Nutzer können aber nicht nur gewinnen. Sie

können auch die tagesaktuellen Berichte auf der Internetseite lesen, profitieren von wöchentlichen Gutscheinen und Rabatten und erhalten die Schwalbacher Zeitung bereits am Dienstagabend per E-Mail.

Was „SZplus“ alles bietet, zeigt der Verlag an seinem Stand am Weihnachtsmarkt. Dort gibt es auch die Möglichkeit, sich analog mit einem ausgedruckten Formular für die Internetseite anzumelden.

Fotos zur Erinnerung

Darüber hinaus bietet die Schwalbacher Zeitung an ihrem Stand eine Foto-Aktion an. Jeder kann sich allein oder zusammen mit seinem Partner oder der Familie in einem mobilen Fotostudio gegen eine Spende fotografieren lassen. Der Schwalbacher Fotograf Ingo Baumann von „IB14 Pho-

tografie“ baut dazu sein Equipment auf und macht die Erinnerungsfotos an den Weihnachtsmarkt 2016. Die Bilder werden vor Ort ausgedruckt und können sofort mit nach Hause genommen werden.

Konzert am Weihnachtsmarkt

Pro Musica singt

Das Weihnachtskonzert der Frauen und der „Musica Kids“ während des Weihnachtsmarktes hat mittlerweile schon Tradition.

Die Sängerinnen des Frauenensembles „Dreiklang“ und der Kinderchor von Pro Musica laden daher auch dieses Jahr wieder zu einem stimmungsvollen vorweihnachtlichen Konzert um 16 Uhr in die Kirche St. Pankratius ein. Der Eintritt ist wie immer frei.

red



Herzliche Einladung zum

Weihnachtsmarkt in Alt-Schwalbach

am Samstag, 3. Dezember 2016, 15-21 Uhr

Liebe Schwalbacherinnen,
liebe Schwalbacher,

Angebote der Vereine und Einrichtungen

Glühwein, Kinderpunsch und heißer Hugo ...

Kulinarisch lässt der Weihnachtsmarkt keine Wünsche offen: Glühwein oder heißer Hugo, Bratwurst, Schmalzbrot oder Waffeln, dazu polnische oder koreanische Spezialitäten – hier findet jeder sein Lieblings-Abendessen!

wir laden Sie herzlich ein zum traditionellen Weihnachtsmarkt im alten Ortskern unserer Stadt!

Wieder wirken zahlreiche Vereine, Kirchengemeinden, Arbeitskreise und Geschäfte mit, die Ihnen einige vergnügliche Stunden in vorweihnachtlicher Stimmung bereiten möchten. Das Abendessen am kommenden Samstag sollten Sie wirklich auf dem Weihnachtsmarkt genießen, denn die Vielfalt der Speisen reicht von regionaler Küche bis zu internationalen Spezialitäten. Und für die Unterhaltung von Groß und Klein ist ebenfalls gesorgt!

Bei aller Unterstützung vonseiten der Stadt und der Kulturkreis GmbH: Es sind die ehrenamtlich engagierten Schwalbacherinnen und Schwalbacher, die diesen Weihnachtsmarkt ermöglichen. Mit dem Stand ihres Vereines oder ihrer Kirchengemeinde stellen sie diese der Öffentlichkeit vor, werben für ihr Anliegen und präsentieren darüber hinaus ein weihnachtliches Angebot. Dafür danken wir allen Aktiven sehr herzlich!

Ihnen allen wünschen wir viel Freude beim Schwalbacher Weihnachtsmarkt!



Christiane Augsburger
Bürgermeisterin



Anke Kracke
Geschäftsführerin Kulturkreis GmbH

Programm

Hinter dem „Haus der Vereine“:

17.30-18.00 Uhr Chor der Neupostolischen Kirche
18.00-19.00 Uhr Bläserkreis der Musikschule Taunus
19.00-19.15 Uhr Gemeinsames Singen
19.15 Uhr Preisverleihung „Schönster Stand“

Vor und in der Kirche St. Pankratius:

16.00 Uhr Frauenchor Pro Musica e.V.
17.30 Uhr Familienaktion, zum Ausklang kommt der Nikolaus
18.30 Uhr Offener Adventskalender

Im Haus der Vereine, Kulturkreis Galerie, Dachgeschoss:
Weihnachtsausstellung des Kunstkreises mit Verkauf.

Besondere Attraktionen für Kinder im gesamten Festgebiet:

Der Weihnachtsmann und seine Engelsgehilfen sind unterwegs und verteilen den ganzen Nachmittag kleine Geschenke und werden dabei vom Drehorgelmann und seiner Frau unterstützt. Außerdem gibt es Stockbrot am Lagerfeuer und viele Spiel- und Bastelaktionen.

Stand-Nr.	Verein/Institution	Angebot / Aktivität
1	TCC Pinguine	Glühwein, Kakao, Kinderpunsch, Mandeln
2	DHB – Netzwerk Haushalt	Kaffee, Glühwein (weiß), Kuchen, Torten, Plätzchen, Deftiges ab 18.00 Uhr
3	AK Kunstkreis	Malerei, Fotos, Bastelarbeiten
4	N. Kreiner	Crepes, Langos
5	N. Kreiner	Mandeln, Popcorn, Schaumküsse, Süßwaren
6	Pro Musica	Wein, Glühwein (weiß), Suppen, Plätzchen, Marmelade
7	Turngemeinde	Raclette-Käse, Brot, Glühwein, Kirschwasser, Tee, Säfte, Kinder-Puzzle
8	Reisecafé SelectedTravel	Asiatische rote Linsensuppe, Russischer Bär, Irish Cream, Batida de Café Americano, Waldbeerenpunsch
9	BSC	Glühwein, Kinderpunsch, Grillwurst, Fleischfackeln
10	Eintracht Frankfurt Fan Club	Glühwein (weiß), Kinderpunsch, Weihnachtsbier, Kaffee, Gebäck, Kuchen
11	Kleintierzuchtverein	Glühwein, Softgetränke, Schnitzelbrötchen
12	Türkischer Kulturverein	Türkische Frikadellen (Köfte)
13	Verein Heimat und Geschichte	Glühwein (weiß und rot), Bratwurst
14	Kath. Pfarrgemeinde St. Pankratius	Heißer Hugo, Selbstgebackenes, Bastelsachen
15	KiTa St. Pankratius	Heißer Apfelsaft, Eierlikör, Plätzchen, Loops, Marmelade, Pralinen
16	Neuapostolische Kirche	Glühwein, Kaffee, Marmelade, Gebäck, Popcorn
17	Ev. KiTa Mittendrin, Limesgemeinde	Glühwein, Orangen-Saft, Suppen, Kerzenziehen, Gebasteltes
18	Ch. Volpert	Glühwein, Pulled Pork-Burger, Gewürze (Ankerkraut)
19	R & C Partyservice	Spießbraten-Brötchen
20	CDU	Kaffee, Waffeln, Crepes, Kuchen
21	Freiwillige Feuerwehr	Speisen und Getränke
22	BdP – Stamm der Vaganten	Tee, Waffeln, Stockbrot
23	Fairtrade Steuergruppe	Orangen-Saft, Fairtrade-Produkte
24	Evang. KiTa Am Park	Glühwein, Kinderpunsch, Backwaren, Gebasteltes
25	Schwalbacher Zeitung	Weihnachtsmarktfotograf / Fotos (kostenlos)
26	Ev. Koreanische Gemeinde	Koreanisches Essen
27	Evang.-freikirchl. Gemeinde	Raclette-Brot, Kalender, Ketten
28	Tanzsportclub	Kartoffelpuffer
29	SPD	Glühwein, Tassenverkauf
30	Tierschutzverein	Amaretto-Glühwein, Heißer Apfelwein, Plätzchen, Weihnachtsartikel, Bücher
31	L. Becht	Handgearbeitete Mützen
32	Jugendfeuerwehr	Kakao, Orangen-Saft, Softdrinks, Kerzen, Schneemänner
33	FES – Juniorköche	Plätzchen
34	FES – Holzwerk	Selbstgebastelte Holzwaren
35	Judo-Club	Glühwein, Orangen-Saft, Maultaschen, Weihnachtswürste
36	Elternbeirat KiTa St. Martin	Lebkuchenhäuschen
37	DLRG	Kirschglühwein, Kinderpunsch, Weihnachtswurst im Brötchen
38	FDP und Freie Bürger	Glühwein, Waffeln, Weihnachtsbasteln
39	Kindertaler	Bücherflohmarkt, Handarbeiten (Strick)
40	Rock Club	Orangen-Punsch, Lauchsuppe, Fleischspieße
41	AK Yarm	Gin-Tonic, Scones
42	AK Olkusz	Polnische Getränke, Apfelsaft, Wasser, Bigos, Schmalzbrot
43	AK Avrillé	Glühwein (weiß), Quiches

Preisverleihung
„Schönster Stand des
Weihnachtsmarktes“,
19.15 Uhr, hinter
dem Haus der
Vereine

Seien Sie dabei beim
offenen gemeinsamen
Singen mit allen Besuchern
des Weihnachtsmarktes um
19 Uhr hinter dem Haus der
Vereine! Die Liedtexte
werden zuvor direkt
vor Ort verteilt.



Eine Toilette mit behindertengerechtem Zugang finden Sie „Am Brater“, gegenüber dem Haus der Vereine.



@Schwalbach_info, #SchwalbachAT

Impressum: Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus, Kulturkreis GmbH, Öffentlichkeitsarbeit



Mitarbeiterinnen des Finanzamts Hofheim motivieren AES-Schüler für Steuerthemen

Die Geschichte der Steuern

Als Einführung und zur Motivation für die Unterrichtsstunde Steuerpolitik begrüßte der Leistungskurs Wirtschaftswissenschaften der Albert-Einstein-Schule am 10. November zwei Mitarbeiterinnen des Finanzamts Hofheims.

Sie vermittelten unter der Motto „Triple S - Schule, Studium, Steuern“ vielfältige Informationen zur Geschichte der Steuern, zu Steuerarten, zur Steuergerechtigkeit und Steuer-

moral vermittelten. Der Schwerpunkt lag auf der Thematik Einkommen- und Lohnsteuer, für den sich die Schüler sehr interessierten und der in den folgenden Unterrichtsstunden vertiefend behandelt wurde. Bei der Analyse der Einkommensteuerformulare konnten die Schüler dann selbst entscheiden, ob der Spruch Albert Einsteins „Um eine Steuererklärung abgeben zu können, muss man Philosoph sein. Es ist zu schwierig für einen Mathematiker“ auch ihrer

Meinung entspricht. In einem kurzen, abschließenden Teil wurden der Aufbau der Finanzverwaltung in Hessen sowie die Möglichkeit eines dualen Studiums vorgestellt.

Die unterschiedlichen Facetten und Aspekte des Vortrages, wie zum Beispiel die sogenannten „Panama Papers“, stießen auf reges Interesse des Kurses, so dass durch den Besuch eine gute Grundlage für die Vertiefung und Anwendung vorgestellter Inhalte gelegt wurde. red

Die Flüchtlingsschüler der FES berichteten Continental-Mitarbeitern von ihrer Flucht

Conti sammelt für Flüchtlinge

Die Flüchtlingsklasse der Friedrich-Ebert-Schule (FES) besuchte bereits Anfang November die Firma Continental.

Stolz erzählten die Flüchtlinge den Mitarbeitern ihre Geschichten mithilfe von selbstgemachten Plakaten. Herkunft und Flucht spielten dabei eine große Rolle. Die Mitarbeiter staunten dabei über die guten Deutschkenntnisse, die die Schüler an der FES erlernt hatten. Darüber hinaus veranstalteten die Auszubildenden und dualen Studenten des Unternehmens einen Kuchenverkauf, sowie eine große Tombola. Die Einnahmen in Höhe von 750 Euro wurden an die FES gespendet.

Bei der Scheckübergabe äußerten die Schüler Wünsche über die Verwendung des Spendengeldes. Dabei fielen Ideen wie Ausflüge und Eis essen. Natürlich wird das Geld aber auch für die weitere Arbeit und Integration der Flüchtlinge verwendet. red



Die Auszubildenden und dualen Studenten von Continental spendeten 750 Euro an die Friedrich-Ebert-Schule für die weitere Arbeit und Integration von Flüchtlingen. Foto: Continental



Einige Schüler der FES und Schulleiter Heinz Müller-Lichtenheld (rechts) reisten zur Preisverleihung nach Wiesbaden und absolvierten im Staatstheater einen Kurzauftritt. Foto: Kulturkreis GmbH

Friedrich-Ebert-Schule erhält „Mixed Up“-Preis für Kooperation mit der Kulturkreis GmbH

Auszeichnung in Wiesbaden

Die Bundesvereinigung „Kulturelle Kinder- und Jugendbildung (BKJ)“ hat am 17. November in Wiesbaden herausragende Kooperationsprojekte von Schulen und Partnern der kulturellen Kinder- und Jugendbildung mit dem „Mixed Up“-Preis ausgezeichnet. Dazu zählte auch das Kooperationsprojekt der Kulturkreis GmbH mit der FES unter dem Motto „Träumst du noch oder erfindest du schon?“.

Bei der Preisverleihung im hessischen Staatstheater wurden acht „Mixed Up“-Preise für modellhafte Kooperationen von Kultur und Schule verliehen. Die diesjährigen Gewinner-Teams haben ganz unterschied-

liche Wege gefunden, um mehr kulturelle Teilhabe für Kinder und Jugendliche zu ermöglichen. Ihre Konzepte verdeutlichen: Kooperationen von Kultur und Schule gelingen auch langfristig. Die Preisträger 2016 kommen aus Berlin, Bremen, Dornum, Dortmund, Frankfurt, Leipzig und Schwalbach und wurden von einer Fach- und einer Jugendjury ausgewählt.

In ihrer Ansprache sagte die Leiterin der Abteilung „Kinder und Jugend“ im Bundesfamilienministerium, Bettina Bundeszus: „Der „Mixed Up“-Wettbewerb stärkt die jugendpolitischen Themen, die für unser Haus und die Entwicklung einer jugendgerechten Gesellschaft Bedeutung haben.“

Als diesjähriger Länderpartner stiftete das hessische Kultusministerium den „Mixed Up“-Länderpreis mit dem Schwerpunkt „Vielfalt und Inklusion durch kulturelle Bildung“. Kultusminister Alexander Lorz überreichte die Preisträger-Urkunden an die Gewinner vom Projekt „Träumst du noch oder erfindest du schon?“ aus Schwalbach.

„Neben der Vermittlung klassischer Unterrichtsinhalte ist auch die kulturelle Bildung und Förderung junger Heranwachsender eine wichtige Aufgabe von Schule, die ohne die Unterstützung engagierter außerschulischer Institutionen und Persönlichkeiten nicht möglich wäre“, hob Alexander Lorz hervor. red

Ott Haustechnik

Meisterbetrieb für Sanitär und Heizung

Installation
Kundendienst

Inhaber: Matthias Ott · Niederhöchstädter Pfad 9 · 65824 Schwalbach

Telefon (0 61 96) 8 51 55
Telefax (0 61 96) 8 67 18
E-mail: Ott.Haustechnik@t-online.de

• Heizungsanlagen
• Sanitäre Anlagen, Bäder
• Solar-Anlagen

SZplus

1 Sitzung
(45 Min.) gratis
in der Salzgrotte Höchst

bei telefonischer
Terminvereinbarung vom
1. bis 14. Dezember 2016
für alle registrierten
Nutzer.

Salzgrotte Rhein-Main KG, Kurmainzer Str. 45, 65929 Ffm.-Höchst

Gutschein und weitere Informationen
unter www.schwalbacher-zeitung.de

Ruhiger schlafen!

Mit dem
Funkalarmsystem
ProteXial io

• Zuverlässiges Sicherheitspaket
mit Sirenen, Sensoren und
Überwachungskamera
• Alarmwarnung per SMS
• Funkübertragung mit Rück-
meldung
• Anbindung an die Haustechnik

Alfred
Müller

Alfred Müller GmbH & Co. KG
Taufstraßen 7 · 65824 Schwalbach
Telefon 0 61 96 · 14 83

somfy.de

HOME MOTION by
somfy

Gründung und Ziele

Am 5. November 2012 sind Schwalbacher Schulen, Kindertageseinrichtungen, Kirchen, Vertreter der Stadt, mehrere Vereine und Bürgerinnen und Bürger aktiv geworden, um Kindern und Jugendlichen, die durch Armut in unserer Stadt benachteiligt sind, zu helfen und sie in ihrem Lebensalltag zu unterstützen.

Als gemeinnütziger Verein bieten wir Kindern und Jugendlichen aus Schwalbach schnelle, unbürokratische Hilfe. Die Mitgliedsinstitutionen oder Kooperationspartner prüfen den Bedarf und dann entscheidet der Vorstand. Bisher haben wir Kinder, Jugendliche und Familien mit insgesamt 49.784,12 € unterstützt.

Vorstand

Nancy Faeser (Vorsitzende) · Katrin Behrens (stellv. Vorsitzende) · Monika Schwarz (Schriftführerin) · Alexandra Scherer (stellv. Schriftführerin) · Günter Pabst (Kassierer) · Beisitzerinnen und Beisitzer sind die drei Schulleiterinnen und Schulleiter Anke Horn (Albert-Einstein Schule), Anne-Marie Kansy (Geschwister-Scholl-Schule) und Heinz Müller-Lichtenheld (Friedrich-Ebert-Schule) und die stellvertretende Schulleiterin Frau Susanne Ullrich (Georg-Kerschensteiner-Schule) sowie die Bürgermeisterin der Stadt Schwalbach, Frau Christiane Augsburger, die Integrationsbeauftragte des FC Schwalbach, Frau Daniela Verges, die ehemalige Vorsitzende der TG Schwalbach, Frau Brunhilde Seviner, Herr Pfarrer i. R. Klaus Spory als Vertreter der Schwalbacher Tafel, Pip Higman als Vertreterin der ev. Friedensgemeinde, Renate Veit als Vertreterin des Diakonischen Werkes Main-Taunus, die Schwalbacher Kinderärztin, Dr. Friederike Herbst, die Leiterin der ev. Kita Mittendrin Frau Beata Friedla und Frau Christina Romano (Kita Mittendrin und Vertreterin des Schulkinderhauses der Georg-Kerschensteiner-Grundschule).

Förderungen

Z. B.: Unterstützung bei Klassenfahrten · Hausaufgabenhilfen · Besondere Fördermaßnahmen für Familien · Lehrmaterial · Sportausstattung · PC-Grundausstattung · Fahrräder für die Grundschulen · Kleiderbeihilfen · Schwimmunterricht für Kinder, die es sich nicht leisten können · Schulranzen und Inhalte von Schulranzen zur Einschulung · Weihnachtsgeschenke für Schwalbacher Familien (meist Winterjacken etc.). Ferner beteiligen wir uns an der Einschulungs- und Weihnachtsaktion der Schwalbacher Tafel.

Unterstützung

Damit Kindertaler wirksam seine Aufgabe, die Auswirkungen der Kinder- und Jugendarmut in Schwalbach zu mildern, erfüllen kann, benötigen wir Ihre Unterstützung:

- Sie können Mitglied werden und im Verein mitwirken. Der Mitgliedsbeitrag beträgt mindestens 10,00 € pro Jahr.
- Sie können uns aber auch durch eine Spende einmalig oder regelmäßig unterstützen.

Wie werden Sie Mitglied?

Die Unterlagen zur Mitgliedschaft, Beitrittserklärung, Satzung schicken wir Ihnen gerne zu. Sie erreichen uns per Post: Kindertaler, Steinweg 21, 65824 Schwalbach a. Ts., über Telefon: 06196-82599 und per E-Mail: info@kindertaler-schwalbach.de

Kontonummer: TaunusSparkasse IBAN DE42 5125 0000 0049 0053 34 BIC HELADEF1TSK

Besuchen Sie auch unsere Internetseite www.kindertaler.de

Kommen Sie am Samstag, 3. Dezember 2016, zum Weihnachtsmarkt!
Sie finden uns an der Sauererlenstraße gegenüber dem Parkdeck Mutter Kraus.

Hilfen bei Kinderarmut Schwalbach a. Ts. e. V.
KINDERTALER
Schwalbach denkt an Dich



Nachwuchstennisspieler waren bei den jüngsten Hallenkreismeisterschaften sehr erfolgreich

Titel für den TC Schwalbach



Bei den Hallenkreismeisterschaften der Junioren in Nordenstadt gab es zahlreiche Pokale für den Schwalbacher Tennis-Nachwuchs und Siege in sechs von zehn Altersklassen. Foto: privat

Bei den Hallenkreismeisterschaften am 19. und 20. November in Wiesbaden-Nordenstadt zeigte sich die Jugend des TC Schwalbach erneut von ihrer besten Seite. Sie stellte 26 von 112 Teilnehmern und gewann in sechs von zehn gespielten Altersklassen.

Bei den Juniorinnen ist die Schwalbacher Dominanz im Kreis schon fast erdrückend. 13 Schwalbacherinnen stellten fast ein Drittel der 40 Teilnehmerinnen. Alle möglichen vier Titel wurden gewonnen und es gab drei TC-vereinsinterne Endspiele.

Bei der U8 waren drei Schwalbacher angetreten. Konstantin Kysel und Konrad Feuer-

hake haben jeweils den zweiten Platz erzielt. Yago Clemens hat sogar den Titel gewonnen.

Auch bei der U9 sind drei Schwalbacher angetreten. Mate Lovric hatte zunächst gewonnen, musste sich dann aber geschlagen geben und kam unter die ersten acht. Dieters Erik hat erst im Halbfinale verloren. Moritz Peya belegte den zweiten Platz.

Bei den U10-Mädchen gewann Isabel Hahn wie im Vorjahr. Dieses Mal spielte sie im Finale gegen ihre Vereinskameradin Annika Freund. In der U12 beherrschte Neuzugang Nikol Haralampieva das Feld und gewann im Finale gegen Roxana Kanani. Nikol gab in drei Matches nur ganze

drei Spiele ab. In der U14 kam es zum fast schon erwarteten Endspiel zwischen den beiden Topgesetzten Alexandra Büchner und Rebecca von Schilling. Rebecca gewann den Titel mit einem 6:2 und 7:5 und revanchierte sich damit für die Vorjahresniederlage. Lia Kröner musste sich zuvor erst im Halbfinale Alexandra beugen, belegte aber einen sehr guten dritten Platz.

Lilly Schultz durfte wieder eine Altersklasse höher antreten und trat in der U16 an. Dort traf sie auf bekannte und starke Gegnerinnen. Nach einem Halbfinalsieg gegen Sophie Rachor aus Bad Soden bewies sie in einem engen Finale Kondition und Nervenstärke und holte sich ihre siebte Kreismeisterschaft.

Cosmas Helwig war in der U10 nicht zu schlagen und gewann im Endspiel gegen Max Kersten aus Hofheim im Match-Tiebreak. Das mit 20 Teilnehmern größte Feld gab es in der U14. Hier waren insgesamt sieben Schwalbacher am Start. Jacob Hahn überraschte den an vier gesetzten Yven Kaus aus Driedenbergen mit einem 6:4 und 7:5 Sieg, verlor dann aber gegen Luis Holzer, ebenfalls vom TC Driedenbergen.

Milad Dreyer gewann sein erstes Spiel knapp im Match-Tiebreak gegen Ben Siegel aus Ehlhalden und scheiterte dann aber klar an Christos Milios. Darius Moianin gelang zum Auftakt ein 6:3, 6:2 gegen Jan Pfeifer vom TC Driedenbergen. Im Anschluss verlor er gegen den späteren Finalisten Finn Hecken. Der an Eins gesetzte Julius Seifert gestaltete seine vier Spiele im oberen Teil des Tableaus hoch überlegen. Im Halbfinale bezwang er den Jahrgangsjüngeren, an Drei gesetzten, Christos Milios mit 6:0 und 6:3. Im Endspiel besiegte er Finn Hecken aus Bad Soden mit 6:1 und 6:0. red

136 Blutspender – Dank des DRK

Erfolgreicher Abschluss

Die letzte Blutspende in diesem Jahr fand am 14. November statt und wurde mit einem sehr guten Ergebnis für die DRK-Ortsvereinigung Schwalbach beendet. 136 Personen meldeten sich zur Blutspende an.

Darunter waren auch sechs Erstspender. Fünf Spender wurden für ihre Mehrfachspenden ausgezeichnet. Für die zehnte Blutspende wurden Eyke Grünig und Tobias Werner, für die 25. Spende Veronike Schäfer und Reiner Hart sowie Sabine Hart für ihre 50. Spende mit Ehrennadeln, Urkunden und besonderen Präsenten ausgezeichnet.

Alle Spender erhielten bei dem Blutspenden-Termin einen faltbaren DRK Einkaufskorb. Zusätzlich gab es das obligatorische Präsent und wie immer, den lecker zubereiteten Imbiss.

Zum Abschluss des Jahres dankte die Ortsvereinigung allen Blutspendern und den Sponsoren, die die Termine in der evangelischen Limesgemeinde erst möglich machen. Die Blutspenden-Termine im nächsten Jahr sind am 6. Februar, 8. Mai, 7. August und 13. November. red

Tagespflege Amun-Re

Jubiläum

Die Senioren-Tagespflege Amun-Re, die auch von vielen Schwalbachern besucht wird, feiert ihr 15-jähriges Bestehen.

Interessierte sind eingeladen, die Einrichtung in der Eckenerstraße in Eschborn am morgigen Donnerstag, 1. Dezember, von 10 Uhr bis 16.30 Uhr zu besuchen. red

Kindertheater im Bürgerhaus

„Sterntaler“

Am Dienstag, 6. Dezember, zeigt die Kulturkreis GmbH im Schwalbacher Bürgerhaus das Theaterstück „Sterntaler“ für Kinder ab vier Jahren. Zu Gast ist das Figurentheater Ute Kahmann.

Das Kindertheater beginnt um 15 Uhr im kleinen Saal des Bürgerhauses. Der Eintritt beträgt fünf Euro. Karten sind unter anderem erhältlich im Bastelgeschäft Schließmann am Marktplatz 8, im Reisedeal „SelectedTravel“ in der Schulstraße 14 oder bei Ticket Snapper im MTZ sowie unter www.ticket-regional.de im Internet und an der Tageskasse. red



Die Kulturkreis GmbH lädt am 6. Dezember zum Kindertheaterstück „Sterntaler“ ins Bürgerhaus ein. Foto: Stache

Interkulturelle Wochen

Abrahamisches Gespräch

Bereits zum siebten Mal wird am morgigen Donnerstag im kleinen Saal des Bürgerhauses ein dialogisches Religionsgespräch stattfinden.

Das abrahamische Gespräch findet von 8.50 Uhr bis 10.15 Uhr sowie von 10.45 Uhr bis 12.05 Uhr statt. Die Diskussionsleitung wird traditionell bei vier Schülern der E-Phase liegen. Das Gespräch ist für alle Interessierten offen. red

TGS-Hobbyvolleyballer starten mit Siegen in die neue Saison

Ein perfekter Start

Nach einer langen Sommerpause fand am ersten Advent der Saisonauftakt für die Hobby-Mixed-Volleyballer der TG Schwalbach statt. Mit drei Siegen in drei Spielen gelang dabei ein unerwartet guter Start in die neue Spielzeit.

Die auf elf Teams angewachsene Spielrunde startete am vergangenen Sonntag in Schwalbach mit dem ersten Spieltag in die neue Saison. Die Volleyballer der TG Schwalbach trafen im ersten Spiel auf den VC Liederbach. Schwächen in der Annahme bei VCL führten schnell dazu, dass das Spiel in Richtung Schwalbach kippte. So gelang den Schwalbacher Hobbyvolleyballern ein 25:18 und 25:20 Auftraktieg.

Ohne Pause ging es direkt weiter mit dem Spiel gegen die Sport-

freunde aus Eltville. Eingespielt, mit gutem Timing und konsequenter Spielweise, war der 25:10 und 25:16 Sieg schnell eingefahren.

Im dritten und letzten Spiel des Tages spielten die Schwalbacher gegen den Turnerbund Wiesbaden, dem härtesten Konkurrenten der letzten Jahre. Doch überraschend viele Fehler im Spiel der Wiesbadener und eine fast fehlerfreie Leistung der Schwalbacher entschieden das Spiel überraschend deutlich für die TGS. So ging der erste Satz mit 25:21 an die Heimmannschaft aus Schwalbach. Im zweiten Satz setzte sich dieses Bild fort. Überlegende Blockarbeit der Hobby-Volleyballer aus dem Vordertaunus ließ kaum einfache Punkte für den Gegner aus Wiesbaden zu. So ging auch der zweite Satz deutlich mit 25:14 an die TG Schwalbach. red

Handballer verlieren nach verschlafener ersten Halbzeit

Weitere Niederlage

Eine Niederlage kann vorkommen, doch wenn die Partie aufgrund eines Komplettausfalls in Angriff und Abwehr auf die erste Halbzeit zurückzuführen ist, ist Trainer Stani Nowak schon fast ratlos. Die MSG Schwalbach/Niederhochtadt verlor gegen die HSG BIK Wiesbaden mit 23:34 (8:17).

Schon nach sechs Minuten Spielzeit, lag die MSG mit 1:7 im Rückstand. Etliche Fehlwürfe und technische Fehler brachten die Gastgeber aus Wiesbaden zu leichten Toren. Erst beim Stand von 3:11 fingen sich die Spieler und begannen mit dem Handballspiel.

Der Halbzeitstand von 8:17 war mehr als deutlich und nicht akzeptabel. Direkt nach Wiederanpfiff gingen die Wiesbadener mit zwölf Toren in Führung (10:22), ließen im Laufe der Partie die MSG Schwalbach/Niederhochtadt nie weniger als neun Tore herankommen und fuhren den verdienten Sieg ein. Mit 23:34 musste sich die MSG Schwalbach/Niederhochtadt zwar gegen eine weitere Mannschaft aus dem vorderen Drittel der Liga geschlagen geben, doch wenn die Spieler die schwache Wurfabwehr und die technischen Fehler nicht langsam in den Griff bekommen, wird es schwer, gesteckte Saisonziele zu erreichen. red

SCHNELLE HILFE

- Polizei 110
- Feuerwehr/Rettungsdienst 112
- Polizeistation 06196-9695-0
- Wasserwerk, Am Erlenborn 533220
- Krankentransport:
- Zentrale Leitstelle MTK 06192-5095
- Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116117

APOTHEKEN-NOTDIENST

- A Apotheke am Westerbach, Kronberg
Westerbacher Straße 23 06173-2025
- B Schloß-Apotheke, Kronberg,
Friedrichstraße 69 06173-5119
- C Quellen-Apotheke, Bad Soden,
Quellenpark 45 (Alleestraße 24) 21311
- D Löwen-Apotheke, Niederhochtadt,
Hauptstraße 416 06173-62525
- E Burg-Apotheke, Königstein,
Frankfurter Straße 7 06174-955650
- F Pinguin-Apotheke, Schwalbach,
Avrillestraße 3 83722
- G Rats-Apotheke, Eschborn,
Rathausplatz 16 42131
- H Hof-Apotheke, Kronberg,
Friedrich-Ebert-Straße 16 06173-79771
- J Sonnen-Apotheke, Eschborn,
Hauptstraße 74 41193
- K Taunus-Apotheke, Schwalbach,
Friedrich-Ebert-Straße 4 86070
- L Kur-Apotheke, Bad Soden,
Alleestraße 1 23605
- M Limes-Apotheke, Schwalbach,
Marktplatz 23 779980
- N Central-Apotheke, Eschborn,
Götzenstraße 47/55 42521
- O Apotheke im Real, Eschborn,
Ginnheimer Straße 8-18 887997
- P Marien-Apotheke, Bad Soden,
Königsteiner Straße 51 22308
- R St.-Barbara-Apotheke, Sulzbach,
Hauptstraße 50 71891
- S Bahnhof-Apotheke, Eschborn,
Berliner Straße 31-35 42277
- T Kur-Apotheke, Kronberg,
Frankfurter Straße 15 06173-940980
- U Park-Apotheke, Kronberg,
Hainstraße 2 06173-79021
- W Dreilinden-Apotheke, Neuhenhain,
Hauptstraße 19 22937
- X Thermen-Apotheke, Bad Soden,
Am Bahnhof 7 22986
- Y Alte Apotheke, Königstein,
Limburger Straße 1a 06174-21264

DEZEMBER 2016

- 1.-N 6.-T 11.-A 16.-F 21.-L 26.-R 31.-X
- 2.-O 7.-U 12.-B 17.-G 22.-M 27.-S
- 3.-P 8.-V 13.-C 18.-H 23.-N 28.-T
- 4.-R 9.-X 14.-D 19.-J 24.-O 29.-U
- 5.-S 10.-Y 15.-E 20.-K 25.-P 30.-V

POLSTEREI & DEKORATION
MEISTERBETRIEB

Polstererei Petković
Bahnstraße 10
65824 Schwalbach
Tel. 06196 - 7769902
www.polstererei-dekoration.de

FLOH- & TRÖDELMÄRKTE

Sa., 03.12. u. Fm.-Höchst, von 08 - 14 Uhr
Do., 08.12.16 Jahnhunderthalles,
Parkplatz B, Pfaffenwiese
Sa., 03.12.16 Kerkheim, von 15 - 19 Uhr
Stadthalle, Gagering 1
Weiss: 06195 / 9010 42 | www.weiss-maerkte.de

Fay Reparaturservice
Reparaturen/Instandsetzungen von
Türen, Toren, Fenstern, Garagentoren.
Montage von Türschlössern,
Schlössern, Einbruchsicherungen.
Tel. 069 / 9776 08 20
info@schlosserei-fay.de

Ihre Werbung in der
Schwalbacher Zeitung

Wir informieren Sie gerne:
06196 / 84 80 80

Faire Geschenkkideen

FAIRTRADE

aus dem Schwalbacher Fairtrade-Regal

bei **SCHLIESSMANN**
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach, Tel. 06196/84661

Impressum

Schwalbacher Zeitung
Verlag Matthias Schlosser
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich
für den Inhalt: Matthias Schlosser
Telefon: 06196/848080
Fax: 06196 / 848082
E-Mail:
info@schwalbacher-zeitung.de
Internet:
www.schwalbacher-zeitung.de

Druck:
ColdsetInnovation Fulda,
Am Eichenzeller Weg 8
36124 Eichenzell

Verteilung:
Prospektverteilendienst Malik,
Gartenstraße 24,
65812 Bad Soden;
Tel. 06196/9502553

Redaktions- und Anzeigenschluss:
freitags, 16 Uhr

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos übernehmen wir keine Gewähr.
Der Verlag behält sich das Recht vor, für Prospektanzeigen, Anzeigenstrecken, Anzeigen in Sonderveröffentlichungen oder Kollektiven sowie für Sonderverbreitungen und für in der Preisliste nicht erwähnte Teilbelegungen Sonderkonditionen entsprechend den besonderen Gegebenheiten zu vereinbaren.

Ehrungsabend: Rüdiger Böss und Dieter Sawade erhalten das goldene Brandschutzhähnenzeichen

Viel Dank für die Feuerwehr

Am 11. November fand der traditionelle Ehrungsabend der Einsatz- und Altersabteilung der freiwilligen Feuerwehr Schwalbach und des Vereins freiwillige Feuerwehr Schwalbach im Schulungsraum des Feuerwehrhauses in der Hauptstraße statt.

Stadtbrandsinspektor Dietmar Gilles begrüßte Bürgermeisterin Christiane Augsburg, die anwesenden Mitglieder der Einsatzabteilung, der Ehren- und Altersabteilung, des Vereins deren Partnerinnen und Partner sowie den Kreisbrandmeister des Main-Taunus Kreises, Roland Geis. In seinem Grußwort dankte er allen Mitgliedern der Feuerwehr für deren „unermüden Einsatz“ und die geleistete Arbeit im zurückliegenden Jahr. Bis Mitte November wurden bereits 221 Einsätze abgearbeitet, was laut Gilles den hohen Einsatz der freiwilligen Kameraden unterstreicht.

Bürgermeisterin Christiane Augsburg dankte der Feuerwehr ebenfalls. Ihr sei bewusst, welch großes Engagement von den Einsatzkräften für die Feuerwehr aufgebracht wird und welchen Gefahren sie sich bei Einsätzen immer wieder aussetzen. Die Bürgermeisterin dankte ganz besonders auch den Partnern der Feuerwehrangehörigen, die viel Verständnis dafür aufbringen müssen, wenn auch zu ungewöhnlichen Zeiten ein Einsatz erfolgt.

Auch die aufgewendete Zeit für die Ausbildung auf Lehrgängen und an den Dienstveranstaltungen, die Pflege und Wartung der Fahrzeuge und Geräte sei hoch anzuerkennen. Christiane Augsburg versprach der Feuerwehr, sich wei-

terhin dafür einzusetzen, dass der Erweiterungsbau des Feuerwehrhauses gut geplant wird und hier „Qualität vor Schnelligkeit“ geht.

Im Anschluss überreichte sie an Rüdiger Böss und Dieter Sawade die Anerkennungsprämie des Landes Hessen für 40 Jahre aktiven Feuerwehrdienst. Aus den Händen des stellvertretenden Kreisjugendfeuerwartes Sascha Jaufmann erhielt Thomas Dietrich für seine langjährige Arbeit als Kampfrichter bei der Jugendfeuerwehr die Florianmedaille in Bronze.

Stadtbrandsinspektor Dietmar Gilles bat die Kameraden nach vorn zu kommen, die seit November 2015 erfolgreich Seminare und Lehrgänge besucht hatten. Im vergangenen Jahr wurden von 41 Mitgliedern der Einsatzabteilung 25 verschiedene Lehrgänge und Seminare absolviert.

Dietmar Gilles konnte aus der Jugendfeuerwehr Tim Albat, Marcel Caruso, Cathleen Sue Downing, Sebastian Gründer, Florian Heinz, Leon Henzner und Kevin Koch als neue Mitglieder in der Einsatzabteilung begrüßen. Neu in die Einsatzabteilung aufgenommen wurden Taylan Somuncu und Lisa Koblitze. Durch einen Wohnortwechsel kam Sascha Jaufmann aus Eschborn in die Einsatzabteilung. Wieder in die Feuerwehr Schwalbach zurückgekehrt ist der in Schwalbach berufstätige Matthias Krollop.

Im laufenden Jahr sind Stephan Hasselbach und Wolfgang Praefcke in die Altersabteilung gewechselt. Nachfolgend wurden durch den Stadtbrandsinspektor die Beförderungen ausgesprochen. Auf Grund abgeleiteter Dienstzeit und bestandener Lehrgänge werden Leon

Dobbrunz, Jana Beuß, Marcel Caruso, Florian Heinz, Leon Henzner, Steffen Jörg, Kevin Koch, Dennis Willems sowie Fabian Zielke zu Feuerwehrmännern befördert. Oberfeuerwehrmann dürfen sich nun Dominik Firlé, Ferdinand Schad und Jürgen Wagner nennen. Zum Löschmeister ernannt wurden Melanie Ahrweiler und Thomas Scherer sowie Joachim Benner zum Hauptlöschmeister.

Nach diesen Ehrungen und Beförderungen der Aktiven der Einsatzabteilung begrüßte der Vorsitzende des Vereins freiwillige Feuerwehr, Helmut Scherer, die Versammlung. Für langjährige Vereinszugehörigkeit wurden von Helmut Scherer anschließend die Ehrungen vorgenommen. Aus jedem Beitrittsjahr hatte er wieder ein paar interessante Ereignisse aus den Archiven herausgesucht.

Für 25 Jahre Vereinszugehörigkeit wurden Erich Veigl, Andreas Pfister, Heike Schwuchow, Reinald Bucerius und Siegfried Hujer geehrt. Für 40 Jahre Vereinszugehörigkeit wurden Reiner Wandel, Dieter Sawade sowie Rüdiger Böss gewürdigt. Zum Abschluss bedankte sich Helmut Scherer bei allen Vereinsmitgliedern, Freunden und Gönnern für die Unterstützung des Vereins und somit der Feuerwehr Schwalbach.

Zum Abschluss nahm Kreisbrandmeister Roland Geis Ehrungen im Namen des Landes Hessen vor. Für 25 Jahre aktiven Dienst erhielt Siegfried Hujer das silberne Brandschutzhähnenzeichen am Bande des Landes Hessen. Für 40 Jahre aktiven, pflichttreuen Dienst erhielten Dieter Sawade und Rüdiger Böss das goldene Brandschutzhähnenzeichen am Bande des Landes Hessen.



Vorlesetag. Auch Schwalbach machte am 18. November beim bundesweiten Vorlesetag mit. Von morgens bis abends wurde im Café „Blaupause“ vorgelesen. Ein weiterer Termin fand im EVIM-Seniorenzentrum am Europaring statt. Viele ehrenamtliche Vorleser, darunter auch Bürgermeisterin Christiane Augsburg, engagierten sich. Eröffnet wurde der Vorlesetag von Petra Beyer-Tilders, der Leiterin der Stadtbücherei, die Grundschulern der Georg-Kerschensteiner-Schule vorlas. Foto: mag

Anmeldungen für die Winter-Ferienspiele ab sofort möglich – Programm täglich von 8 bis 17 Uhr

Ferienspielspaß im Januar

Das Spielmobil der Stadt Schwalbach startet auch in diesen Winterferien wieder mit einem bunten Ferienspielspaß für Schwalbacher Kinder im Alter von sechs bis zwölf Jahren, die nicht in einem der Schulkinderhäuser betreut werden.

Die Ferienspiele finden vom 2. bis 6. Januar jeweils von 8 Uhr bis 17 Uhr auf dem „Schiff-

spielplatz“ in der Nähe des Europaparks statt. Das Team der Ferienspiele lädt die Kinder zum Hütten- oder Iglubau, Tischfußballturnier, Kuchenbacken, Nähen, Fußballspielen, Werken, Malen, Basteln und Schmuckherstellen ein. Darüber hinaus geht es auf Entdeckungstour zum Frankfurter Flughafen. Ein Besuch im Frankfurter Kindermuseum gibt Gelegenheit, sich selbst handwerklich beim Drucken oder in

der Pappmaché-Werkstatt auszuprobieren.

Anmeldungen für die Ferienspiele gibt es ab sofort im Bürgerbüro. Anmeldeschluss ist der 14. Dezember. Die Teilnahme kostet 45 Euro pro Woche, einschließlich einer warmen Mahlzeit. Geschwister zahlen die Hälfte. Weitere Informationen sind bei Kai Kreuzinger (Telefon 804-149) oder per E-Mail an kai.kreuzinger@schwalbach.de erhältlich.



Bücherwochen in der Kita „Mittendrinn“. Vom 14. bis 24. November fanden in der evangelischen Kita „Mittendrinn“ die „Bücherwochen“ statt. Neben einer Buchausstellung in der Kita-Bücherei bekam die Einrichtung auch Besuch von einem Kinderbuchautor, der die Kinder für einen Vormittag mit auf eine Fantasiereise nahm. Am 18. November beteiligte sich die Kita dann am bundesweiten Vorlesetag. Viele Eltern und Erzieherinnen hatten sich bereit erklärt, Märchen, Kinderbuchklassiker oder ihre Lieblingskinderbücher in kleiner Runde vorzulesen, zum Teil in ihrer Muttersprache. Foto: privat



Liebe Kunden,
gebt fein acht ...
29,- Euro
Gutscheine
im Advent
vom 2. Dez. – 24. Dez.



Trad. Thai- und Öl-Massage
(60 Minuten)
SOPA'S
THAI-MASSAGE-STUDIO
Hauptstraße 109 b - Sulzbach
Tel. 06196/5 25 36 64

Am Samstag, 10. Dezember ab 15 Uhr
Weihnachtsmarkt
auf dem Montgeronplatz in Niederhöchstadt

Die ansässigen Geschäfte, der Städtepartnersverein und die Interessengemeinschaft Handel und Gewerbe e.V. Eschborn laden Sie herzlich ein, gemeinsam die festliche Jahreszeit mit weihnachtlichen Leckereien einzuläuten. Erleben Sie eine besinnliche Zeit mit tollen Angeboten und Aktionen für Jung und Alt.

Ab 15 Uhr Kinderprogramm mit Kutschfahrten und Bilderbuchkino

Marina Mode & Accessoires, Eiscafé IL Gelato 2000, edesing Werbung & Druck, Haarstudio Atmosphair, Schmutterling Reisebüro Westerbach, Kosmetikstudio Dea, Buchhandlung 7. Himmel, Augenoptik Vöckler, Städtepartnersverein Eschborn e.V., REWE Markt, Pizzeria GranFont, Home & Garden, Eine-Welt-Kreis St. Nikolaus Niederhöchstadt, IHG Eschborn e.V.

AutoSchäfer
—KFZ MEISTERBETRIEB—

Reparaturen aller Fabrikate
■ Inspektion - Service
■ Elektrik-, Klimaservice
■ Bremsen, Auspuff
■ Unfallinstandsetzung
■ AU-Abnahme und HU

Hauptstraße 119 • 65843 Sulzbach
Telefon 0 61 96 / 2 29 61

(durchgeführt durch externe Prüfstellen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation)

Gartenbedarf u. Kaminholzhandel
M. Richter
Mühlstraße 43
65760 Eschborn

Kaminholzverkauf

Tel./Fax 06173-60 83 80 Mobil 0162 - 47 61 268
www.kaminholz-richter.de

Schwalbacher Taler
Die Schwalbacher Geschenk-Idee für 10 Euro
erhältlich im Bürgerbüro im Rathaus – einzulösen in 26 Geschäften in Schwalbach





Mitteilungen aus dem Rathaus



Verkehrsbehinderungen während des Weihnachtsmarktes 2016

Auch in diesem Jahr wird es wegen des Schwalbacher Weihnachtsmarktes im Bereich der Hauptstraße und unteren Schulstraße, zwischen dem Haus „Mutter Krauss“ und dem Wendehammer „Am Brater“ sowie dem unteren Teil der Sauererlenstraße, zu Verkehrsbehinderungen kommen. Zur Durchführung des Weihnachtsmarktes werden diese Straßenabschnitte

- am Donnerstag, 01.12.2016, 07.00 bis 15.30 Uhr,
- am Freitag, 02.12.2016, 07.00 bis 12.00 Uhr und
- am Montag, 05.12.2016, 07.00 bis 15.30 Uhr

für den Auf- und Abbau des Weihnachtsmarktes teilweise, sowie am Veranstaltungstag,

- Samstag, 03.12.2016, 07.00 bis 24.00 Uhr, voll gesperrt.

Wegen der Auf- und Abbautätigkeiten ist das Parken innerhalb des Festgeländes von Donnerstag, 01.12.2016, 07.00 Uhr, bis Montag, 05.12.2016, 15.30 Uhr, nicht gestattet.

Die Anwohner der unteren Taunusstraße werden darauf hingewiesen, dass für die Zeit der Veranstaltung die Einbahnstraßenregelung aufgehoben wird.

Wir bitten die Kraftfahrer, sich auf diese Gegebenheiten einzustellen und um Verständnis für die verkehrsrechtlichen Maßnahmen.

Schwalbach am Taunus, 09.11.2016
Christiane Augsburg, Bürgermeisterin

Hessisches Ausführungsgesetz zum Bundesnaturschutzgesetz (HAGBNatSchG); Bewirtschaftungsplan (Maßnahmenplan) für das FFH-Gebiet 5817-303 „Sauerbornsbachtal bei Schwalbach am Taunus“

Regierungspräsidium Darmstadt
Dezernat V 53.2

Für das Fauna-Flora-Habitatgebiet 5817-303 „Sauerbornsbachtal bei Schwalbach am Taunus“ liegt der Bewirtschaftungsplan (Maßnahmenplan) nach § 5 des Hessischen Ausführungsgesetzes zum Bundesnaturschutzgesetz (HAGBNatSchG) vor.

Für das 23,16 ha große Fauna-Flora-Habitatgebiet „Sauerbornsbachtal bei Schwalbach am Taunus“, das das Land Hessen an die EU gemeldet hat, wurde ein Plan aufgestellt, in dem die Maßnahmen dargestellt werden, die zur Erhaltung oder Wiederherstellung eines günstigen Erhaltungszustandes für das Natura-2000-Gebiet geeignet oder im Rahmen der Überwachung erforderlich sind.

Der Bewirtschaftungsplan soll vorrangig durch vertragliche Vereinbarungen mit den Eigentümern oder Pächtern der Grundstücke umgesetzt werden.

Einblick in die Bewirtschaftungsplanung für das FFH-Gebiet „Sauerbornsbachtal bei Schwalbach am Taunus“ und Informationen über die vorgesehene Umsetzung der Maßnahmen gewährt der Landrat des Hochtaunuskreises (Amt für den ländlichen Raum), Ludwig-Erhard-Anlage 1-5,

61352 Bad Homburg vor der Höhe, Telefon 06172-999-6113.
Für Auskünfte steht weiterhin das Regierungspräsidium Darmstadt, Frau Heike Hilsenbeck (Tel.: 06151-12-3848) zur Verfügung.

Im Auftrag
Gez. Heike Hilsenbeck

5. öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 5. öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates

**am Dienstag, 06.12.2016, um 19:30 Uhr
im Raum Avrillé (Raum 7/8), Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus**
stattfindet.

TAGESORDNUNG:

01. Begrüßung, Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, Genehmigung der Niederschrift über die 4. öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates vom 20.09.2016

02. Berichte aus den Ausschüssen und Gremien

03. Berichte des Magistrates

04. Buch von Prof. Dr. Annette Treibel „Integriert Euch! Plädoyer für ein selbstbewusstes Einwanderungsland“. Über das in der letzten Sitzung verteilte Buch wird gesprochen und mögliche Veranstaltungen mit der Autorin in Schwalbach werden diskutiert.

05. Situation der Geflüchteten

05.1 Einzug in die neuen Räumlichkeiten (2. Bauabschnitt Frankenstraße; Am Erlenborn) Aktueller Stand

05.2 Einsatz der ehrenamtlichen Helfer vor dem Hintergrund der Beendigung des Arbeitsverhältnisses mit einem Mitarbeiter

06. Vertretung des Ausländerbeirates in der RAG (Regionale Arbeitsgruppe für Jugendsozialarbeit)

07. Schulung der Mitglieder des Schwalbacher Ausländerbeirates durch Fachleute der AGAH Wiesbaden – Festlegung eines Termins

08. Sitzungstermine des Ausländerbeirates im Jahr 2017

09. Muslimische Bestattungen in Schwalbach. Fortsetzung der Gespräche der vergangenen Jahre und Aufnahme dieses Themas in den Schwalbacher „Altenplan“

10. Restliche Antworten zum Fragenkatalog vom 8. März über prozentualen Anteil von Migrantenkinder in Kitas und der Grundschule im Limes und die passenden Integrationsmaßnahmen

11. Bericht 18/M 0010: Bericht über die 5. DeutschSommerTage Schwalbach vom 18. Juli bis 05. August 2016

12. Baustopp an der Tribüne des Limes-Stadions: Interessenkonflikte

13. Wirkung der Wahlen in den USA auf die Migrationspolitik in Deutschland: Rolle der Ausländerbeiräte

14. Verschiedenes

Schwalbach am Taunus, 24.11.2016
gez. Anand, Vorsitzende

Abfalleinsammlung am 02.12.2016

Aufgrund des Weihnachtsmarktes wird am Freitag den 02.12.2016 die Einsammlung von Restmüll und Bioabfall ausnahmsweise bereits um 06.30 Uhr beginnen.

Betroffen sind davon folgende Straßen in Bezirk IV:

Am Brater, Borngasse, Hainstraße, Kirchgasse, Nordstraße, Hauptstraße zwischen Ringstraße und Taunusstraße, Sauererlenstraße zwischen Gartenstraße und Hauptstraße, Schulstraße zwischen Am Brater und Taunusstraße, Taunusstraße zwischen Hauptstraße und Ringstraße,

Bitte beachten: Die Einsammlung in diesen Straßen endet um 08.00 Uhr. Danach ist keine Entleerung in diesem Bereich möglich.

Schwalbach am Taunus, 23.11.2016
Christiane Augsburg, Bürgermeisterin

7. + 8. öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 7. + 8. öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses

**am Donnerstag, 01.12.2016, um 18:30 Uhr
im Raum Avrillé (Raum 7/8), Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus**
stattfindet.

TAGESORDNUNG:

01. Genehmigung der Niederschrift über die 6. öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses vom 17.11.2016

02. Neubau einer Kindertagesstätte Am Park

Bericht über die Ausführung einer Photovoltaik-Anlage auf dem Dach der neuen Kita Am Park; Vorlage Nr. 18/M 0011 vom 22.11.2016, Magistrat

03. Haushaltssatzung und Haushaltsplan für die Haushaltswirtschaft mit doppelter Buchführung der Stadt Schwalbach am Taunus für das Haushaltsjahr 2017; Vorlage Nr. 18/M 0021 vom 05.09.2016, Magistrat

04. Fortschreibungsliste zum Entwurf des doppelten Haushaltsplanes 2017; Vorlage Nr. 18/M 0030 vom 22.11.2016, Magistrat

05. Aufhebung eines Sperrvermerkes über die Summe von 100.000,00 EUR auf der Buchungsstelle – 2.28.10.03.5011.840818 „Investitionszuschuss zum Neubau eines Hundehauses im Tierheim Bad Soden-Sulzbach

Vorlage Nr. 18/M 0025 vom 15.11.2016, Magistrat

06. Beratung und Beschlussfassung über den Wirtschaftsplan 2017 Vorlage Nr. 18/M 0026 vom 15.11.2016, Magistrat

07. Änderung Wasserversorgungssatzung; Vorlage Nr. 18/M 0027 vom 15.11.2016, Magistrat

08. Waldwirtschaftsplan für das Jahr 2017; Vorlage Nr. 18/M 0028 vom 15.11.2016, Magistrat

09. Zuführung zum Eigenkapital der Stadtwerke Schwalbach am Taunus Vorlage Nr. 18/M 0029 vom 22.11.2016, Magistrat

10. Einrichtung eines offenen WLAN-Netzes in Schwalbach Vorlage Nr. 18/A 0008 vom 03.06.2016, CDU Fraktion

11. Verschiedenes

Schwalbach am Taunus, 25.11.2016
gez. Hartmut Hudel, Vorsitzender

Lebendiger Adventskalender 2016

24 Gastgeber laden ab 1. Dezember zum „lebendigen Adventskalender“ vor ihrem Haus ein. An jedem Abend treffen sich um 18.30 Uhr Menschen jeden Alters vor dem Haus, das für diesen Tag im Kalender angegeben ist. Auch Sie sind herzlich eingeladen!

Die Vorweihnachtszeit kann mehr sein als Hektik und Kommerz. Der „Lebendige Adventskalender“ setzt ein Gegengewicht. Miteinander vor einem Hauseingang singen, eine Geschichte hören, einen Segensgruß mitnehmen, so wird der Advent lebendig in den kurzen Feiern.

15 Christusgemeinde Schiffspielfplatz Europapark	21 Familie Bernhardt und Blaschek Taunusstr. 20	3 Katholische Gemeinde Kirche St. Pankratius	9 Neuapostolische Kirche Pfingst- brunnenstr. 18	7 Familien Hagenguth, Schneider Taunusstraße 46	18 Familien Downing, Rehm Friedrich-Ebert- Straße 32	13 Evangelischer Chor Gartenstraße 14	22 EVIM Europaring 19
17 Familie Pitzer Bahnstraße 17	4 Familie Augsburger Hardtbergstr. 11	11 Familie Rumberg Schulstraße 37	23 Familie Wegert Nordstr. 2	19 Familie Higman Sachsenstraße 19	2 Familie Köhler Sandring 39	10 Familien Böckner, Kaller, Leiner Bockenheimer Straße 6	16 Straßengemeinschaft Rhön-, Spessart-, Odenwald-, Fuchstanzstraße Rhönstraße 4
6 Konfirmanden der Limes- und Friedens- Kirchengemeinde Gemeindehaus Bahnstraße 13	14 Deutscher Hausfrauenbund Haus der Vereine Schulstraße 7	8 Ev. Kinder- tagesstätte „MITTENDRIN“ Ostring 15a	1 Seniorenbeirat Haus der Vereine Schulstraße 7	5 Ökumenischer Arbeitskreis St. Martin Badener Straße	12 Ev. Kinder- tagesstätte „Am Park“ Am Park 7	20 Frau Grabisch Frau Sabel Alte Kapelle Hauptstraße	24 Weihnachts- gottesdienste in der Friedenskirche



Leben im Alter

- Anzeigenonderveröffentlichungen -

Das Haus Amun-Re in Eschborn bietet Entlastung für Familien mit Pflegebedürftigen

Tagespflege für Senioren

Die Senioren-Tagespflege Amun-Re in Eschborn ist eine medizinisch-pflegerische Einrichtung und betreut als Vertragspartnerin der Kranken- und Pflegekassen pflegebedürftige Menschen der Pflegestufe I bis III.

In einer kleinen familiär gestalteten Atmosphäre werden 15 Gäste von examinierten Pflegepersonen liebevoll durch den

Tag begleitet. Die Einrichtung befindet sich im Erdgeschoss und ist behindertengerecht gestaltet.

Von Montag bis Freitag lädt das Haus Amun-Re pflegebedürftige Senioren ein zu einem abwechslungsreichen Beschäftigungsprogramm einschließlich kleinerer Ausflüge in die nähere Umgebung. Tägliche Spaziergänge in den Eschborner Westpark oder ins nahe gelegene Na-

turschutzgebiet Arboretum erfreuen sich großer Beliebtheit. Ein steter Wechsel zwischen Gedächtnis- und Bewegungstraining ist selbstverständlich.

Der Schwerpunkt in der Betreuung liegt auf der Vermittlung von Spaß und Lebensfreude. Sitztanz, Singen, Psychomotoriktraining sind Angebote, die gerne wahrgenommen werden. Das ganz besondere Erlebnis in der Tagespflege ist der „Snozelraum“. Ein farblich besonders gestalteter Raum zur Sinnesaktivierung und Tiefenentspannung.

Die Mahlzeiteinnahme erfolgt bei leiser klassischer Musik und Kerzenlicht. Zur Mittagszeit stehen acht Menüs von zwei ortsansässigen Metzgereien zur Auswahl. Nach der Kaffeezeit kommt um 16 Uhr der Fahrdienst um die ersten Gäste nach Hause zu fahren.

Haus Amun-Re
Eckener Straße 1
65760 Eschborn
Telefon 06196/773299
info@haus-amun-re.de
www.haus-amun-re.de



Die Senioren-Tagespflege Amun-Re bietet von Montag bis Freitag ein abwechslungsreiches Beschäftigungsprogramm für pflegebedürftige Senioren an.

Foto: Haus Amun-Re

Mit Vitaminen und Mineralstoffen Krankheiten gezielt vorbeugen

Im Alter fit bleiben

Alt werden möchte jeder, aber nicht alt sein - die Angst vor Erkrankungen wie Diabetes und Demenz, die mit den Jahren kommen können, geht bei vielen Menschen um. „Neben ausreichender körperlicher Aktivität hat eine optimale Versorgung mit Vitaminen, Mineralstoffen und Spurenelementen einen nicht zu unterschätzenden Einfluss auf das „biologische Alter“, betonen Wissenschaftler der Gesellschaft für Biofaktoren (GfB).

Wenn ältere Menschen vergesslich werden, wackelig auf den Füßen stehen oder oft unter Infektionen leiden, könne auch ein Nährstoff-Defizit dahinter stecken, das sich oftmals gut behandeln lässt. Den Experten zufolge kann beispielsweise ein Mangel an Vitamin B12, der gerade bei älteren Menschen nicht selten auftritt, die Nerven angreifen. Dadurch kann sich ein unsicherer Gang entwickeln, und es können Gedächtnisstörungen entstehen, die bis hin zur Demenz reichen können. Eine Untersuchung des Vitamin-B12-Spiegels im Blut kann Aufschluss geben, ob ein Mangel besteht.

Bei alterstypischen Erkrankungen wie Diabetes und Bluthochdruck dagegen fehlt es dem Körper häufig an Magnesium - das ist riskant, denn dadurch wird eine gute Blutzucker- und Blutdruck-Einstellung erschwert, das Risiko für Herz-Kreislauf-Erkrankungen erhöht sich. Daher kann es sinnvoll sein, Magnesium durch ein Präparat zu ergänzen. Geeignet sind insbesondere organische Verbindungen wie etwa das Magnesiumorotat. Der darin enthaltene Biofaktor Orotsäure unterstützt die herzschützende Wirkung des Magnesiums. Im Alter kommt im Übrigen oft ein Mangel an Vitamin D hinzu, weil die Fähigkeit der Haut nachlässt, dieses Vitamin unter Sonnenlichteinfluss zu produzieren.

Informationen über Biofaktoren, Risikogruppen für einen Mangel und krankheits-beziehungsweise medikamentös bedingte Vitamin-Defizite gibt es unter www.gf-biofaktoren.de. Insgesamt gilt eine abwechslungsreiche Ernährung mit viel frischem Gemüse, Vollkornprodukten, Hülsenfrüchten und Fisch als gute Gegenmaßnahme. Aber die Experten der GfB raten auch dazu, gezielt die Mikronährstoffe zu ergänzen, an denen es mangelt.

Nährstoffdefizite im Alter sind der Gesellschaft für Biofaktoren (GfB) zufolge nicht nur

ernährungsbedingt. Oftmals kann der Darm einige Vitamine sowie Mineralstoffe nicht mehr so gut aufnehmen. Auch Krankheiten und Medikamente können verhindern, dass der Körper ausreichend Nährstoffe erhält. Oder diese Krankheiten oder Medikamente sorgen dafür, dass die Nährstoffe in zu hohem Maße ausgeschieden werden. Unter www.gf-biofaktoren.de gibt es dazu viele Informationen. Broschüren können gratis heruntergeladen werden, ein Check zeigt, ob man genügend mit Vitaminen, Mineralstoffen



Vor allem in der kühleren Jahreszeit ist neben einer ausgewogenen Ernährung regelmäßige Bewegung wichtig, um das Immunsystem zu stärken. Foto: djd/LaVita

und Spurenelementen (Biofaktoren) versorgt ist. djd



Hochzeit: Geheiratet hat die Inhaberin des Mobilen Pflegeteams Schwalbach (Mitte). Anela Tomic heißt jetzt Anela Jovanovic. Stolz präsentiert sie sich mit ihrem Mann und ihren drei Söhnen. Ansonsten hat sich an den Leistungen und der Qualität des Mobilen Pflegeteams nichts geändert. Weitere Informationen erteilt Anela Jovanovic unter der Telefonnummer 06196/8834599 oder mobil unter 0172/1030194.

Foto: Schlosser



Ambulanter Pflegedienst

Tagespflege

Leben in der Hofreite

Das Leistungsspektrum des Sozialzentrums bietet im Bereich der Seniorenhilfe vielseitige Angebote an.

Unser ambulanter Pflegedienst betreut und unterstützt seine Patienten im häuslichen Umfeld in individueller Form und Umfang. Für die Planung unserer Einsätze bieten wir ein ausführliches und kostenfreies Beratungsgespräch an. In der Hofreite finden 37 Bewohner auf drei Wohnbereichen einen familiären Lebensraum. In der wohnlich und ansprechend gestalteten Einrichtung stehen unsere Bewohnerinnen und Bewohner im Mittelpunkt allen Wirkens.

Die drei Wohngruppen sind nach dem Prinzip von Hausgemeinschaften initiiert und ein durchdachtes soziales Betreuungskonzept gestaltet das

Leben und Wohnen in der Hofreite. Unsere Tagespflege bietet montags bis freitags von 8 bis 16 Uhr 15 Gästen die Möglichkeit zur Freizeitgestaltung an.

Hier steht das Miteinander im Vordergrund: gemeinsame Aktivitäten, wie zum Beispiel Kochen, Seniorengymnastik, Spaziergänge oder die Teilnahme an Unterhaltungsangeboten tragen zu einem erfüllten Tagesablauf bei. Der Speiseplan lässt keine Wünsche offen und die Mahlzeiten werden von unserer Köchin täglich frisch zubereitet und tragen somit zum Wohlbefinden der Gäste bei.

Für den Transport steht ein Fahrdienst zur Verfügung. In gemütlichen Räumen bieten wir Senioren, die aufgrund von

Alter, Krankheit oder Isolation Unterstützung benötigen, eine sinnvolle Tagesbetreuung an.

Ein Tag zum Kennenlernen unserer Einrichtung kann kostenfrei vereinbart werden. Für alle Fragen bezüglich der Tagespflege bieten wir Ihnen jederzeit ein persönliches Informationsgespräch an.

Sozialzentrum Eschborn gGmbH
Familien-, Kranken- und Altenpflege
Irina und Michael Schüll
Hauptstraße 426
65760 Eschborn
Telefon: 06173 / 640036
(24-Stunden-Service)
Telefax: 06173 / 606879
E-Mail: info@sozialzentrum-eschborn.de

Für die Ergänzung unserer Mitarbeiter-Teams nehmen wir gerne die Bewerbung interessierter Kollegen aus dem Bereich der Altenpflege- und Krankenpflege entgegen. Rufen Sie uns an!



Das Sozialzentrum im Einsatz.

fit & health

Fit und vital im Alltag. Unser Trainingskonzept hilft zu entspannen, wirkt gesundheitsfördernd. Problemen entgegen. (z. B. Rückenprobleme, Gelenksprobleme, ...)

Gesundheits- TAI FU. Weichfließende Bewegungsabläufe in Verbindung mit einfachen, effizienten Übungen.

Tai Fu

Melden Sie sich jetzt zum kostenlosen Probetraining an!

Tai Fu Schulungszentrum
Marktplatz 7 (Eingang Avallstraße)
Telefon 06196 - 5614626
www.taifu.de kontakt@taifu.de

Gesund durch Herbst und Winter...

- + DRK-Besuchsdienst
- + DRK-HausNotruf
- + Gesundheitskurse
- + Erste Hilfe-Kurse
- + Ehrenamtliche Tätigkeit

Telefonische Auskunft unter:
Tel. 06192 - 2077 0
info@drk-maintaunus.de

Schmelzweg 5
65719 Hofheim
www.drk-maintaunus.de



Kreisverband Main-Taunus e.V.



Kurbad Königstein

Wohltuend. Natürlich.

Saunalandschaft, Sonnenterrassen, Whirlpool, Strömungskanal, Spiegeldecke über dem Innenbecken. Genießen Sie ein 29 Grad warmes Innen- und ein 32 Grad warmes Panorama-Außenbecken mit Blick auf die Königsteiner Burg und den Taunus.

www.kurbad-koenigstein.de

Öffnungszeiten ab dem 1. Dezember bis 31. Dezember: Mo-Sa. 9:30 – 22:00Uhr/ Heiligabend 24.12. + Silvester von 9:00 – 14:00Uhr

**100
NESPRESSO
KAPSELN
GESCHENKT**
Beim Kauf einer
Nespresso Maschine.*

Klein & kompakt -
nur 11 cm breit



ohne Beilo

89.-

DeLonghi NESPRESSO.

DE'LONGHI EN 125 S
Nespresso Kapselmaschine
• Höhenverstellbare Abtropfschale für große Tassen
• Sehr kurze Aufheizzeit (25-30 Sek.)
• Kaffeemenge programmierbar
Art. Nr.: 1373606

Für cremigen Cappuccino
und Latte Macchiato



ohne Beilo

**100
NESPRESSO
KAPSELN
GESCHENKT**
Beim Kauf einer
Nespresso Maschine.*

199.-

KRUPS NESPRESSO.

KRUPS KN 760B
Nespresso Kapselmaschine
• Individuelle Tassenprogrammierung
• 19 bar für perfekte Entfaltung von Geschmack und Aroma
• Integrierter Aeroccino Milchaufschäumer
Art. Nr.: 2157225

NESPRESSO Kapselvielfalt:
Aus 24 Varietäten den richtigen
Espresso, Lungo oder Decaffeinato
wählen



Alle Maschinen inkl.
16 Probier-Kapseln

**200
NESPRESSO
KAPSELN
GESCHENKT**
Beim Kauf einer
Nespresso Maschine.*

249.-



Kaffeetemperatur
per App steuerbar

ohne Beilo

DeLonghi NESPRESSO.

DE'LONGHI EN 350.S Expert
Nespresso Kapselmaschine
• 4 Kaffeespezialitäten: Ristretto, Espresso, Lungo, Americano
• Heißwasserfunktion
• 2 separate Ausläufe für Kaffee und Heißwasser
• LED Anzeige am Gerät bei geringem Kapselvorrat
• Programmierbare Anschaltung
Art. Nr.: 2172876

Bluetooth

Gebürstetes Aluminium

ohne Beilo

389.-

**100
NESPRESSO
KAPSELN
GESCHENKT**
Beim Kauf einer
Nespresso Maschine.*

**€ 30.-
Direktabzug**
Beim Kauf
dieser DeLonghi
Kapselmaschine.

Aktionszeitraum 20.10. - 31.12.2016.
DeLonghi gewährt auf dieses Aktionsgerät einen Betrag von 30% der bereits für Sie abgebogen ist.

DeLonghi NESPRESSO.

DE'LONGHI EN 750 MB
Nespresso Kapselmaschine
• Sensor-Touch-Bedienfeld mit Direktwahl-tasten
• 6 vorgeprogrammierte Heißgetränke
• Heißwasserfunktion
• Milchaufschäumsystem mit automatischer Reinigung
• Kaffee- und Milchmenge individuell programmierbar
Art. Nr.: 1807796

**200
NESPRESSO
KAPSELN
GESCHENKT**
Beim Kauf einer
Nespresso Maschine.*



Wie ein Barista -
Die Expert & Milk

ohne Beilo

299.-

**Lieblingskaffee
individuell per
App steuerbar.**



KRUPS NESPRESSO.

KRUPS KN 601B Expert & Milk
Nespresso Kapselmaschine
• 3 Kaffee-Temperaturen einstellbar und Heißwasser-Funktion
• 4 Kaffeespezialitäten: Ristretto, Espresso, Lungo und Americano
• Integrierter Milchaufschäumer für heiße Milch, heißen und kalten Milchschaum
Art. Nr.: 2157221

Bluetooth

Für weitere Infos
hier scannen



* Vom 20.10.2016 bis zum 22.01.2017 erhalten Sie beim Kauf einer NESPRESSO Expert und Expertemilk Maschine ein Kaffeepaket à 200 Kapseln und beim Kauf aller anderen NESPRESSO Maschinen ein Kaffeepaket à 100 Kapseln. Um an der Aktion teilzunehmen, registrieren Sie sich mit dem Barcode Ihrer ausgelieferten Mitnahmekarte! Diese finden Sie in Ihrem Media Markt vor Ort, mit einer Kopie des Kaufbelegs und dem Aufkleber der Seriennummer (siehe Bonusgüter oder Maschinenverpackung) bei NESPRESSO Club. Bitte senden Sie Ihre vollständigen Unterlagen bis zum 05.02.2017 an: NESPRESSO Club, Postfach 3422, 40684 Erkrath. Die Zugabe wird ausschließlich über den NESPRESSO Club ausgegeben. Eine Barauszahlung oder eine - teilweise - Erstattung des Kaufpreises ist nicht möglich. Vollständige Teilnahmebedingungen finden Sie unter www.nespresso.com/kaffeehaus/winter2016

MEDIA MARKT TV-HiFi-Elektro GmbH Main-Taunus-Zentrum
Main-Taunus-Zentrum • 65843 Sulzbach • Tel. 069/34008-0

Öffnungszeiten: Mo-Mi: 9.30-20 Uhr, Do-Sa: 9.30-22 Uhr
P kostenlose Parkplätze

Alles Abholpreise.
Keine Mitnahmegarantie.

MediaMarkt®

Gültig vom 1.12. bis 31.12.2016

TOP PREISE

Bis zu 40% sparen!
Bitte Hinweise unten auf dieser Seite beachten!



Apotheker Erik Modrack e.K.
Marktplatz 23
65824 Schwalbach
Telefon (gebührenfrei): 08 00-6 196 000
Fax: 0 61 96-7 79 98-29
www.limes-apo.de

Keine weiteren Preisnachlässe mehr möglich (Treuepass)

Wir sind länger für Sie da!

Öffnungszeiten:

Montag – Freitag: 8.00 – 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr

NUR SOLANGE VORRAT REICHT, NUR IN HAUSHALTSÜBLICHEN MENGEN

ASPIRIN® COMPLEX GRANULAT*

20 Beutel



33% gespart

Bei Schnupfen mit Schmerzen und Fieber

ASPIRIN® COMPLEX GRANULAT; Wirkstoffe: Acetylsalicylsäure, Pseudoephedrin-Hydrochlorid; Anwendungsgebiete: Zur symptomatischen Behandlung von Nasenschleimhautschwellung bei Schnupfen mit erkältungsbedingten Schmerzen und Fieber.

~~14,24 €***~~

9.49 €

Preisknüller

Sinupret® forte*

20 überzogene Tabletten zum Einnehmen



38% gespart

Bei Entzündungen der Nasennebenhöhlen

Sinupret® forte; Anwendungsgebiete: Sinupret® forte wird angewendet bei akuten und chronischen Entzündungen der Nasennebenhöhlen.

~~9,69 €***~~

5.99 €

Gewinnspiel¹

Jede Woche Ihre Chance

auf bis zu

500,- €

Um zu erfahren, ob eines der unten stehenden Gewinnlose einen Hauptpreis gewonnen hat, bringen Sie bitte diesen Flyer oder das entsprechende Los im angegebenen Gültigkeitszeitraum in unsere Apotheke.

1. Preis: 500,- € in bar

Gewinn-Nr. 2946

2. Preis: 200,- € in bar

Gewinn-Nr. 371

3. Preis: 100,- € in bar

Gewinn-Nr. 8508

Der kleinste Preis ist mindestens ein 10% Gutschein².

Bepanthen® Wund- und Heilsalbe*

100 g



34% gespart

Bei Wunden und geschädigter Haut

Bepanthen® Wund- und Heilsalbe; Wirkstoff: Dexpanthenol; Anwendungsgebiete: Zur Unterstützung der Heilung bei oberflächlichen leichten Haut- und Schleimhautschädigungen.

~~12,83 €***~~

8.49 €

Dolo-Dobendan®*

24 Lutschtabletten



34% gespart

Dolo-Dobendan® 1,4 mg/10 mg Lutschtabletten; Anwendungsgebiete: Dolo-Dobendan® 1,4 mg/10 mg Lutschtabletten werden angewendet zur temporären unterstützenden Behandlung bei schmerzhaften Entzündungen der Mundschleimhaut und der Rachenschleimhaut (Halsschmerzen).

~~9,03 €***~~

5.99 €

Voltaren® Schmerzgel forte*

150 g



35% gespart

100 g = 9,99 €

Voltaren® Schmerzgel forte; Anwendungsgebiete bei Jugendlichen über 14 Jahren und Erwachsenen: Zur lokalen, symptomatischen Behandlung von Schmerzen bei akuten Prellungen, Zerrungen oder Verstauchungen infolge eines stumpfen Traumas, z. B. Sport- und Unfallverletzungen. Bei Jugendlichen über 14 Jahren ist das Arzneimittel zur Kurzzeitbehandlung vorgesehen.

~~23,04 €***~~

14.99 €

Xylo Duo-ratiopharm® Nasenspray*

10 ml



33% gespart

100 ml = 34,90 €

XyloDuo® ratiopharm Nasenspray; Wirkstoff: Xylometazolinhydrochlorid, Dexpanthenol; Anwendungsgebiete: Zur Abschwellung der Nasenschleimhaut bei Schnupfen und zur unterstützenden Behandlung der Heilung von Haut- und Schleimhautschäden, anfallsweise auftretenden Fließschnupfen und zur Behandlung der Nasenatmungsbehinderung nach operativen Eingriffen an der Nase. Für Erwachsene und Kinder ab 6 Jahren.

~~5,20 €***~~

3.49 €

Gewinn-Los 1

gültig vom 01. bis 10.12.2016
Nur ein Los pro Person.



Gewinn-Los 2

gültig vom 12. bis 17.12.2016
Nur ein Los pro Person.



Gewinn-Los 3

gültig vom 19. bis 24.12.2016
Nur ein Los pro Person.



Gewinn-Los 4

gültig vom 27. bis 31.12.2016
Nur ein Los pro Person.



¹ Kommen Sie mit diesem Flyer oder dem Gewinn-Los im angegebenen Gültigkeitszeitraum in unsere Apotheke und lassen Sie Ihren Gewinncode von einem unserer Mitarbeiter scannen. So erfahren Sie direkt vor Ort die Nummer Ihres Loses und ob Sie einen der Hauptpreise gewonnen haben. Spielteilnahme ab 18 Jahren. Die Teilnahme am Gewinnspiel ist kostenlos, freiwillig und nicht von einem Kauf abhängig. Die vollständigen Teilnahmebedingungen finden Sie in unserer Apotheke. ² Auf einen rezeptfreien Artikel Ihrer Wahl, außer Bücher. Nicht einlösbar bei Bestellungen zur Botenlieferung.

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 24.08.2016), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Diesen Preis hat der pharmazeutische Unternehmer zum Zwecke der Abrechnung von Apotheken mit den gesetzlichen Krankenkassen als einheitlichen Abgabepreis angegeben. Wenn die gesetzlichen Krankenkassen den Festbetrag abzüglich eines Rabatts von 5%, sofern es nicht einen niedrigeren vom Spitzenverband Bund der Krankenkassen festgesetzten Festbetrag gibt. Wenn Letzteres der Fall ist, bezahlt die Krankenkasse den Festbetrag abzüglich eines Rabatts von 5%.

Artikel können auch ähnlich der Abbildung sein • Änderungen und Irrtümer vorbehalten • Für Druckfehler keine Haftung • Idee, alle Rechte und Vertriebs: MAK Marketing für aktive Kollegen GmbH, 99974 Mühlhausen, www.mak.de. Für die Inhalte ist die werbende Apotheke verantwortlich.

**FeniHydrocort®
0,5% Creme***
15 g

**36%
gespart**



100 g = 33,27 €

FeniHydrocort® 0,5% Creme; Wirkstoff: Hydrocortison;
Anwendungsgebiete: FeniHydrocort® 0,5% Creme wird
angewendet zur Linderung von mäßig ausgeprägten
entzündlichen Hauterkrankungen. Hinweis: Enthält Ka-
liumsorbitat und Cetylstearylalkohol. Für Erwachsene und
Kinder ab dem vollendeten 6. Lebensjahr.

~~7,82 €~~ ***

4.99 €

Preisknüller

**Hyaluron-
ratiopharm® Augen-
tropfen**
10 ml

**38%
gespart**



**Zur Befeuchtung der
Augenoberfläche**

100 ml = 79,90 €

~~12,95 €~~ **

7.99 €

formoline L112
48 Tabletten

**29%
gespart**



**Vermindert die
Kalorienaufnahme aus
den Nahrungsfetten**

~~32,60 €~~ **

22.99 €

TOP-Tipp:

Keuchhusten – alles andere als Kinderkram (Medical Mirror)

Die Infektion bleibt bei Erwachsenen oft unerkannt; regelmäßige Auffrisch-Impfungen sind wichtig.

Keuchhusten (Pertussis) gilt als klassische Kinderkrankheit. Und tatsächlich finden die meisten Infektionen bei Kindern und Jugendlichen statt. Doch zunehmend sind auch Erwachsene betroffen: Nach Angaben des Berliner Robert-Koch-Institutes (RKI) treten inzwischen zwei Drittel aller Erkrankungen bei Personen über 19 Jahre auf.

Verwechslung mit Bronchitis

Übertragen wird Keuchhusten durch das Bakterium Bordetella pertussis. Die Ansteckung erfolgt durch Tröpfcheninfektion, etwa durch Husten, Niesen oder Sprechen. Ein Keuchhusten beginnt bei Kindern in der Regel mit unspezifischen Beschwerden, die einer

banalen Erkältung ähneln: Husten, Heiserkeit, Schnupfen. Manchmal treten auch leichtes Fieber und gerötete Bindehäute auf. Nach ein bis zwei Wochen kommt es zum charakteristischen Keuchhusten mit wiederholten krampfartigen Hustenanfällen bis hin zur Atemnot.

Allerdings verläuft die Krankheit bei Erwachsenen oft untypisch mit lang andauerndem Husten. Wegen der untypischen Symptome und der zumeist milderen Verläufe wird die Erkrankung bei Erwachsenen oft nicht erkannt oder mit einer Bronchitis verwechselt.

Infektionsquelle für Säuglinge

Dazu kommt: Viele Erwachsene sind nicht geimpft. So haben laut dem RKI erst rund ein Drittel aller Erwachsenen mindestens eine Pertussis-Impfung erhal-

ten. Oft liegt die letzte Impfung auch lange zurück: So hat in den zurückliegenden zehn Jahren nur jeder Zehnte Erwachsene in Westdeutschland eine Auffrisch-Impfung vornehmen lassen. Damit stellen Erwachsene eine wichtige Infektionsquelle insbesondere für Säuglinge dar, bei denen Keuchhusten wegen des fehlenden „Nestschutzes“ zu lebensbedrohlichen Anfällen mit Atemstillstand führen kann.

So werden Antikörper gegen Pertussis von der Mutter während der Schwangerschaft nicht auf das Kind übertragen. Ein Schutz besteht erst nach der Grundimmunisierung.

Impfschutz und richtiges Verhalten

Laut Empfehlung der Ständigen Impfkommission (STIKO) sollte die Grundimmunisierung zum frühest-

**Hansaplast ABC®
WÄRME-PFLASTER***
4 Stück

**SPAR
PREIS**



**Zur Linderung von
Muskelschmerzen**

Hansaplast ABC® WÄRME-PFLASTER; Wirkstoff: Noni-
vamid; Anwendungsgebiete: Zur äußerlichen sympto-
matischen Behandlung von Schmerzen der Muskeln im
Bereich der Lendenwirbelsäule und der Nackenmuskula-
tur. Es wird angewendet bei Erwachsenen ab 18 Jahren.

~~6.99 €~~

Linola® Gesicht
50 ml

**26%
gespart**



**- unterstützt die natürliche
Regeneration der Hautbarriere
- schützt vor dem Austrocknen
- besonders geeignet bei
Neurodermitis**

100 ml = 16,98 €

~~11,45 €~~ **

8.49 €

Nisita® Nasensalbe
10 g

**36%
gespart**



**Bei trockener
Nasenschleimhaut**
100 g = 34,90 €

~~5,45 €~~ **

3.49 €

Imodium® akut*

6 Hartkapseln

38%
gespart



Bei akutem Durchfall

~~4,85 €~~***

2,99 €

Imodium® akut; Wirkstoff: Loperamidhydrochlorid; Anwendungsgebiete: Imodium® akut ist ein Mittel gegen Durchfall. Zur symptomatischen Behandlung von akuten Durchfällen für Erwachsene und Kinder ab 12 Jahren, sofern keine ursächliche Therapie zur Verfügung steht.

Preisknüller

40%
gespart

IBU-LYSIN-ratiopharm® 684 mg*

20 Filmtabletten



Zur symptomatischen Behandlung von leichten bis mäßig starken Schmerzen

~~8,31 €~~***

4,99 €

IBU-LYSIN-ratiopharm® 684 mg; Wirkstoff: Ibuprofen, DL-Lysin (1:1); Anwendungsgebiete: Zur symptomatischen Behandlung von leichten bis mäßig starken Schmerzen wie Kopfschmerzen, Zahnschmerzen, Regelschmerzen; der akuten Kopfschmerzphase bei Migräne mit oder ohne Aura; von Fieber und Schmerzen in Zusammenhang mit Erkältungen.

MAGNESIUM Diasporal® 300 mg*

20 Sticks Trinkgranulat

34%
gespart



~~8,26 €~~***

5,49 €

MAGNESIUM Diasporal® 300 mg; Wirkstoff: Magnesiumcitrat; Anwendungsgebiete: Zur Anwendung bei nachgewiesenem Magnesiummangel, wenn er Ursache für Störungen der Muskeltätigkeit (neuromuskuläre Störungen, Wadenkrämpfe) ist.

möglichen Zeitpunkt, das heißt, unmittelbar nach Vollendung des 2. Lebensmonats, beginnen. Auffrisch-Impfungen erfolgen mit 5 bis 6 Jahren und mit 9 sowie 17 Jahren. Für alle Erwachsenen empfiehlt die STIKO eine einmalige Pertussis-Auffrisch-Impfung in Kombination mit der nächsten fälligen Impfung gegen Tetanus und Diphtherie. Frauen mit Kinderwunsch, enge Haushaltskontaktpersonen, Betreuer vor der Geburt eines Kindes sowie Beschäftigte in Gesundheits- und Gemeinschaftseinrichtungen sollten sich alle 10 Jahre impfen lassen. Wichtig ist auch richtiges Verhalten. Wenn mindestens eine Woche lang minutenlange Hustenanfälle auftreten, sollte man einen Haus- oder HNO-Arzt aufsuchen. Ein frühzeitig verabreichtes Antibiotikum kann die Bakterien abtöten und so auch die Ansteckungsgefahr verkürzen. Dennoch können Erkrankte noch bis zu einer Woche ansteckend sein und sollten in dieser Zeit zu Hause bleiben.



MUCOSOLVAN® Hustensaft 30 mg / 5 ml*

100 ml

34%
gespart



- Befreit die Bronchien
- Erleichtert das Abhusten

~~7,37 €~~***

4,99 €

MUCOSOLVAN® Hustensaft 30 mg / 5 ml; Wirkstoff: Ambroxolhydrochlorid; Anwendungsgebiete: MUCOSOLVAN® Hustensaft 30 mg / 5 ml wird angewendet zur schleimlösenden Behandlung bei akuten und chronischen Erkrankungen der Bronchien und der Lunge mit zähem Schleim.

Sedotussin® Hustenstiller 2,13 mg / ml Saft*

100 ml

30%
gespart



Gegen Reizhusten

~~4,30 €~~***

2,99 €

Sedotussin® Hustenstiller 2,13 mg / ml Saft; Wirkstoff: Pentoxifylin; Anwendungsgebiete: Zur kurzzeitigen Anwendung bei Reizhusten. Die Anwendungsdauer darf in der Regel 2 Wochen nicht überschreiten. Für Kinder ab 2 Jahren und Erwachsene.

WICK MediNait Erkältungssirup für die Nacht*

90 ml

34%
gespart



Wirkt gegen Erkältungsbeschwerden

100 ml = 8,32 €

~~11,37 €~~***

7,49 €

WICK MediNait Erkältungssirup für die Nacht; Anwendungsgebiete: Zur symptomatischen Behandlung von gemeinsam auftretenden Beschwerden wie Kopf-, Glieder- oder Halsschmerzen, Fieber, Schnupfen und Reizhusten infolge einer Erkältung oder einem Grippeinfekt. Enthält 18 Vol.-% Alkohol. Packungsbeilage beachten!

frei öl®
Lippen Pflege
4,8 g

34%
gespart



~~3,75 €**~~

2.49 €

Pflegt & schützt
100 g = 51,88 €

Preisknüller

FAKTU® lind Salbe
mit Hamamelis*
25 g

34%
gespart



Pflanzliches Arzneimittel zur
äußerlichen Anwendung bei
Hämorrhoidalleiden

100 g = 29,96 €

~~11,37 €***~~

7.49 €

FAKTU® lind Salbe mit Hamamelis; Wirkstoff: Hamamelisblätter- und -zweigedestillat; Anwendungsgebiete: FAKTU® lind Salbe mit Hamamelis wird angewendet zur Besserung der Beschwerden in den Anfangsstadien von Hämorrhoidalleiden.

octenisept® Wund-
Desinfektion*
50 ml

SPAR
PREIS



100 ml = 8,98 €

octenisept® Wund-Desinfektion; Anwendungsgebiete: octenisept® Wund-Desinfektion ist ein Antiseptikum zur Wiederholung, zeitlich begrenzten unterstützenden antiseptischen Wundbehandlung.

4.49 €

Große Packung, kleiner Preis: jetzt bevorraten!

ACCU-CHEK® Aviva
50 Teststreifen

21%
gespart



~~27,99 €**~~

21.99 €

Zur Bestimmung
von Blutzucker

Cetebe®
ABWEHR plus
60 Kapseln

26%
gespart



~~18,98 €**~~

13.99 €

Zur dreifachen Unterstützung
der Abwehrkräfte

Ginkobil®
ratiopharm
120 mg*
120 Filmtabletten

33%
gespart



~~82,27 €***~~

Pflanzliches Arzneimittel bei
geistigen Leistungsstörungen
und Durchblutungsstörungen

54.99 €



werden Sie unser „Fan“
www.facebook.com/limesapotheke

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 24.08.2016), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Diesen Preis hat der pharmazeutische Unternehmer zum Zwecke der Abrechnung von Apotheken mit den gesetzlichen Krankenkassen als einheitlichen Abgabepreis angegeben. Wenn die gesetzlichen Krankenkassen die Kosten für dieses Produkt ausnahmsweise erstatten, bezahlen sie diesen Preis abzüglich eines Rabatts von 5%, sofern es nicht einen niedrigeren vom Spitzenverband Bund der Krankenkassen festgesetzten Festbetrag gibt. Wenn Letzteres der Fall ist, bezahlt die Krankenkasse den Festbetrag abzüglich eines Rabatts von 5%.